叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 阿拉巴马州蒙德维尔的蒙德州立纪念碑(mound State Monument, Moundville, Alabama) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿拉巴马州蒙德维尔的蒙德州立纪念碑(Mound State Monument, Moundville, Alabama)

[maʊnd] [steɪt] ['mɒnjumənt]
Mound **State** **Monument**
冢 状态 纪念碑

土墩州立纪念碑

['maʊndˌvɪl] [ˌælə'bæmə]
MOUNDVILLE **ALABAMA**
蒙德维尔 阿拉巴马州

阿拉巴马州蒙德维尔

[mju'ziːəm]['peɪpə(r)] - ([rɪ'vaɪzd])
Museum **Paper** **20** **(** **Revised** **)**
博物馆 纸 - (修改)

博物馆论文20（修订版）

[ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] Museum2
Archaeological **Museum2**
考古学 Museum2

考古博物馆2

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] [mju'ziːəm]
Archaeological **Museum**
考古学 博物馆

考古博物馆

['kʌvə(r)]
Cover
覆盖

覆盖

[ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] Moundville3
The **Prehistoric** **Inhabitants** **of** **Moundville3**
这 史前 居民 的 Moundville3

蒙德维尔的史前居民3

[ðeə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] Appearance3
Their **Physical** **Appearance3**
他们的 身体的 Appearance3

他们的外貌3

[ðeə(r)] [dres] [ænd; ənd] Ornamentation4
Their **Dress** **and** **Ornamentation4**
他们的 裙子 和 Ornamentation4

她们的服饰和装饰4

[ðeə(r)] Houses4
Their **Houses4**
他们的 Houses4

他们的房子4

[ðeə(r)] Food5

Their	Food5
他们的	Food5

他们的食物5

[ðeə(r)] Implements5

Their	Implements5
他们的	Implements5

他们的工具5

[ðeə(r)] Religion7

Their	Religion7
他们的	Religion7

他们的宗教7

['ʌðə(r)] Activities8

Other	Activities8
其他	Activities8

其他活动8

[ðeə(r)] ['beriəl] Customs8

Their	Burial	Customs8
他们的	葬礼	Customs8

他们的丧葬习俗8

['maʊndˌvɪl] ['ɪndiən] Pottery8

Moundville	Indian	Pottery8
蒙德维尔	印度	Pottery8

蒙德维尔印第安陶器8

[wɒt] [tuː; tə] [siː] [æt; ət] [maʊnd] [steɪt] Monument12

What	to	See	at	Mound	State	Monument12
什么	到	看	在	冢	状态	Monument12

芒德州立纪念碑有哪些景点？12

[haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] Monument16

How	to	Reach	the	Monument16
如何	到	抵达	这	Monument16

如何到达纪念碑16

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] Monument16

Administration	of	the	Monument16
行政	的	这	Monument16

纪念碑管理处16

[mæp] [ɒv; əv] [maʊnd] [steɪt] Monument18

Map	of	Mound	State	Monument18
地图	的	冢	状态	Monument18

土墩州立纪念碑地图18

[ruːlz] [ænd; ənd] Regulations19

Rules	and	Regulations19
规则	和	Regulations19

规章制度19

['ɜːskɪn] ['ræmzi] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] Center21

Erskine	Ramsay	Archaeological	Research	Center21
厄斯金	拉姆齐	考古学	研究	Center21

厄斯金·拉姆齐考古研究中心21

['pɪknɪk] Facilities21

Picnic	Facilities21
野餐	Facilities21

野餐设施21

Milestones1200 - - [[wʌn]]
Milestones1200 - 1400 [1]
Milestones1200 - - [1]

里程碑1200-1400[1]

[greɪt] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['sɪti] [grəuz] [ænd; ənd] [θraiv] [ɒn][bæŋks][ɒv; əv]['wɒriə(r)]['rɪvə(r)] , [west] - ['sentrəl]
Great prehistoric city grows and thrives on banks of Warrior River , West - Central
伟大的 史前 城市 生长 和 蓬勃发展 在 银行 的 战士 河 , 西方 - 中央
[ˌælə'bæmə] .
Alabama .
阿拉巴马州 .

在阿拉巴马州中西部的沃里尔河两岸，一座伟大的史前城市发展壮大。

- [[wʌn]] ['sɪti] [dɪ'zɜːtɪd] .
1500 [1] City deserted .
- [1] 城市 荒凉的 .

1500[1] 城市荒废。

- [taʊn] [ɒv; əv] ['kɑːθɪdʒ] , [waɪt] ['set(ə)lmənt] [æt; ət][saɪt][ɒv; əv] [dɪ'zɜːtɪd] ['sɪti] ,
1897 Town of Carthage , white settlement at site of deserted city ,
- 镇 的 迦太基 , 白色的 沉降 在 地点 的 荒凉的 城市 ,

1897年迦太基镇，白人在废弃城市遗址上建立的定居点

[ˌriː'neɪmd] ['maʊndˌvɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['njuːmərəs] ['ɪndiən] [maʊndz] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['lɪmɪts] .
renamed Moundville because of numerous Indian mounds within its limits .
更名 蒙德维尔 因为 的 很多的 印度 土堆 之内 它是 限制 .

由于境内有许多印第安土墩，因此更名为蒙德维尔。

- - - [fɜːst] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌekskə'veiʃən] [meɪd] [æt; ət] ['maʊndˌvɪl] [baɪ] ['klærəns] [biː] . [mɔːr]
1905 - 1906 First archaeological excavations made at Moundville by Clarence B . Moore
- - - 第一的 考古学 挖掘 制成 在 蒙德维尔 经过 克拉伦斯 B . 摩尔
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] [ə'kædəmi] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] .
of the Philadelphia Academy of Natural Sciences .
的 这 费城 学院 的 自然的 科学 .

1905-1906 年，费城自然科学院的克拉伦斯·B·摩尔在蒙德维尔进行了首次考古发掘。

- ['maʊndˌvɪl] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] ['ɔːgənaɪzd] [tuː; tə] [ə'raʊz] ['ɪntrəst] [ɪn] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
1923 Moundville Historical Society organized to arouse interest in preservation of
- 蒙德维尔 历史 社会 组织 到 引起 兴趣 在 保存 的
[maʊndz] .
mounds .
土堆 .

1923年，芒德维尔历史学会成立，旨在唤起人们对土墩保护的兴趣。

['mɪsɪz] . [dʒef] [p'aʊəz] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['prezɪdənt] .
Mrs . Jeff Powers , Jr . , President .
太太 . 杰夫 权力 , 小 . , 总统 .

小杰夫·鲍尔斯夫人，总裁。

- [ˌælə'bæmə][mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [brˈgɪnz] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪnˌvestə'geʃən] [æt; ət]
1929 Alabama Museum of Natural History begins archaeological investigations at
- 阿拉巴马州 博物馆 的 自然的 历史 开始 考古学 调查 在
['maʊndˌvɪl] ['ɑːftə(r)] ['pɜːtʃəsɪŋ] - ['eɪkəz] [wɪtʃ] [ɪn'kluːd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] - [maʊndz] [ɪn] [ðæt]
Moundville after purchasing 175 acres which include most of the 40 mounds in that
蒙德维尔 后 购买 - 英亩 哪个 包括 最多 的 这 - 土堆 在 那
['eəriə] .
area .
区域 .

1929 年，阿拉巴马州自然历史博物馆购买了 175 英亩土地，其中包括该地区 40 个土墩中的大部分，之后便开始在蒙德维尔进行考古调查。

- [maʊnd] [steɪt] [pɑːk] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [ɪ'mɜːdʒənsi]
1933 Mound State Park established with the aid of the Federal Emergency
- 冢 状态 公园 已确立的 和 这 援助 的 这 联邦 紧急情况
[ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [wɜːk] ['eɪdʒənsi] .
Conservation Work Agency .
保护 工作 机构 .

1933年，在联邦紧急保护工作署的帮助下，芒德州立公园成立。

- ['temprəri] [mju'ziːəm] ['bɪldɪŋ] [kən'strʌktɪd] [æt; ət] [maʊnd] [steɪt] [pɑːk] .
1935 Temporary museum building constructed at Mound State Park .
- 暂时的 博物馆 建筑 建造 在 冢 状态 公园 .

1935年，在芒德州立公园建造了一座临时博物馆大楼。

- - - [ˌælə'bæmə][mju'ziːəm] [p'ɜːtʃɪsɪz] [ə'dɪʃən(ə)l] [lænd] ,
1938 - 39 Alabama Museum purchases additional land ,
- - - 阿拉巴马州 博物馆 购买 额外的 土地 ,

1938-39年阿拉巴马博物馆购置了更多土地，

[ɪn'lɑːdʒɪŋ] [maʊnd] [steɪt] [pɑːk] [tuː; tə] - ['eɪkəz] [wɪtʃ] [ɪnk'luːdz] [ɔːl][ðə; ði] [maʊndz] [ɪn][ðə; ði]['eəriə] .
enlarging Mound State Park to 301 acres which includes all the mounds in the area .
扩大 冢 状态 公园 到 - 英亩 哪个 包括 全部 这 土堆 在 这 区域 .

将芒德州立公园扩大到 301 英亩，其中包括该地区的所有土墩。

- [maʊnd] [steɪt] [pɑːk] [ˌriː'neɪmd] [maʊnd] [steɪt] ['mɒnjumənt] .
1938 Mound State Park renamed Mound State Monument .
- 冢 状态 公园 更名 冢 状态 纪念碑 .

1938年，芒德州立公园更名为芒德州立纪念碑。

[sə'vɪliən] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [kɔː(r)] , [daɪ'rɛktɪd][baɪ]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌælə'bæmə]
Civilian Conservation Corps , directed by National Park Service and the Alabama
平民 保护 兵团 , 指导 经过 国家的 公园 服务 和 这 阿拉巴马州
[mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Museum of Natural History ,
博物馆 的 自然的 历史 ,

由国家公园管理局和阿拉巴马州自然历史博物馆指导的民间资源保护队

[bɪ'gɪnz] [lɑːdʒ] - [skeɪl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['eəriə] .
begins large - scale development of area .
开始 大的 - 规模 发展 的 区域 .

开始对该地区进行大规模开发。

- [meɪ] - , [njuː] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] [mju'ziːəm] ['dedɪkeɪtɪd] .
1939 May 10 , New Archaeological Museum dedicated .
- 可能 - , 新的 考古学 博物馆 投入的 .

1939年5月10日，新考古博物馆落成。

- [sep'tembə(r)] - , [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lə'bɒrətri] ['juːnɪt][ɒv; əv] ['ɜːskɪn] ['ræmzi] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l]
1947 September 24 , Dedication of Laboratory Unit of Erskine Ramsay Archaeological
- 九月 - , 奉献 的 实验室 单元 的 厄斯金 拉姆齐 考古学
[rɪ'sɜːtʃ] ['sentə(r)] .
Research Center .
研究 中心 .

1947 年 9 月 24 日，厄斯金·拉姆齐考古研究中心实验室落成。

- [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pɪknɪk] ['bɪldɪŋ] : [mə'mɔːriəl][tuː; tə] ['nelsn] [dʒəunz] .
1949 Completion of Picnic Building : Memorial to Nelson Jones .
- 完成 的 野餐 建筑 : 纪念馆 到 纳尔逊 琼斯 .

1949年野餐楼竣工：纪念纳尔逊·琼斯。

[[wʌn]] [ə'prɒksɪmət] [deɪts] . [θriː]
[1] Approximate dates . 3
[1] 近似 日期 . 3

[1]大致日期。3

[maʊnd] [steɪt] ['mɒnjumənt]
MOUND **STATE** **MONUMENT**
冢 状态 纪念碑

土墩州立纪念碑

• ['əʊpən] [ɔːl] [jɪə(r)] •
• **OPEN** **ALL** **YEAR** •
• 打开 全部 年 •

· 全年开放 ·

[ə; eɪ] - [laɪf] , [ə; eɪ][peɪzəbəl][ænd; ənd][ə; eɪ] [swiːt] , [-] [ðə; ði] [pɛpəlz] [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)][eɪdʒ]
A **blisful** **lyf** **,** **a** **paisible** **and** **a** **swete** **,** **Ledden** **the** **peples** **in** **the** **former** **age**
一个 - 生活 , 一个 可支付的 和 一个 甜 , 莱登 这 人们 在 这 以前的 年龄

幸福的生活，平静而甜蜜的生活，引领着过去时代的人们

— ['tʃɔːsə(r)] , ['fɔːmə(r)][eɪdʒ] , [laɪn][ˌtuː'tuː]
— Chaucer , Former Age , line 2
— 乔叟 , 以前的 年龄 , 线 2

——乔叟，《往昔岁月》，第2行

[ðə; ði] [blæk] ['wɒriə(r)]['rɪvə(r)][wɪndz; waɪndz] ['sləʊli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['sʌðən] ['fʊtˌhɪlz] .
The Black Warrior River winds slowly among the rolling southern foothills .
这 黑色的 战士 河 风 缓慢地 之中 这 滚动 南部 山麓 .

黑勇士河蜿蜒流淌在南部连绵起伏的山麓之间。

[ɒn] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [ðɪs] ['rɪvə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ][ðeə(r)] ['flauriʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪndiən]
On the banks of this river many centuries ago there flourished a great Indian
在 这 银行 的 这 河 许多 几个世纪 前 那里 繁荣 一个 伟大的 印度
[mə'trɒpəlɪs] .
metropolis .
都会 .

几个世纪前，在这条河的两岸，曾繁荣着一座伟大的印度大都市。

[hɪə(r)] [dwelt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] ['piːp(ə)l] [huːz] ['stɔːri] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] ['wɔːrɪŋ] [breɪvz]
Here dwelt a pleasant and contented people whose story is not of warring braves
这里 居住 一个 令人愉快的 和 满足 人们 谁 故事 是 不是 的 战争 勇士们
[bʌt; bət][ɒv; əv] ['piːsf(ə)l] ['ɑːtɪzænz] .
but of peaceful artisans .
但 的 和平 工匠 .

这里居住着一群快乐而满足的人民，他们的故事不是关于好战的勇士，而是关于爱好和平的工匠。

[ðeəz] [wɜː(r); wə(r)] [deɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [straɪf] [ænd; ənd] ['tretʃəri] , [bʌt; bət][ɒv; əv]['kwaɪət] [tɔɪl] [ænd; ənd]
Theirs were days not of strife and treachery , but of quiet toil and
他们的 是 天 不是 的 冲突 和 背信弃义 , 但 的 安静的 辛劳 和
['wɜːʃɪp] .
worship .
崇拜 .

他们的生活不是充满争斗和背叛，而是充满平静的辛勤劳作和虔诚敬拜。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] , ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['pɒtəri] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [faɪn] ['templz] ,
These people , given to pottery - making and the building of fine temples ,
这些 人们 , 给定 到 陶器 - 制作 和 这 建筑 的 美好的 寺庙 ,
[hæv; həv] ['vænɪʃd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
have vanished long ago .
有 消失了 长的 前 .

这些擅长制陶和建造精美寺庙的人们早已消失殆尽。

[ðə; ði] ['eləkwəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hændiwɜːk] [in'djuə] .
The eloquence of their handiwork endures .
这 口才 的 他们的 手工制品 持续 .

他们的作品之精妙，经久不衰。

[ðeə(r)] ['pɒtəri] , [lɒdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['mʌdi] [ɜːθ] ,

Their	pottery	,	lodged	in	the	muddy	earth	,
他们的	陶器	,	已提交	在	这	浑	地球	,

他们的陶器，嵌在泥土里，

[iˈməːdʒ] [æz; əz] [freʃ] [pruːf] [ðæt] “ [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪz][ə; eɪ][dʒɔɪ][fər'evə(r)] ” .

emerges	as	fresh	proof	that	“	a	thing	of	beauty	is	a	joy	forever	”	.
出现	作为	新鲜的	证明	那	“	一个	事物	的	美丽	是	一个	喜悦	永远	”	.

这再次证明了“美的事物永恒令人愉悦”。

[ðeə(r)] ['templz] , [dɪ'keɪd] [ðiːz] ['meni] [j'iəz] , [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ɪn] ['evɪdəns] ,

Their	temples	,	decayed	these	many	years	,	are	yet	in	evidence	,
他们的	寺庙	,	腐烂的	这些	许多	年	,	是	然而	在	证据	,

虽然历经多年损毁，它们的庙宇依然屹立不倒。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɪrəmɪdl] ['sʌb,strʌktʃə] [ɒv; əv] [ðiːz] ['templz] — [ɜːθ] [maʊndz] [ɒv; əv] [ɪm'pəʊzɪŋ]

for	the	pyramidal	substructures	of	these	temples	—	earth	mounds	of	imposing
为了	这	金字塔形	子结构	的	这些	寺庙	—	地球	土堆	的	气势磅礴

[saɪz][ænd; ənd]['nʌmbə(r)] — [rɪ'meɪn] .

size	and	number	—	remain	.
尺寸	和	数字	—	保持	.

因为这些神庙的金字塔形地基——规模庞大、数量众多的土堆——仍然存在。

[ðə; ði] [maʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [bɪlt] [ðem; ðəm] ,

The	mounds	and	the	story	of	the	people	who	built	them	,
这	土堆	和	这	故事	的	这	人们	WHO	建造	他们	,

土墩以及建造土墩的人们的故事

[ə; eɪ]['stɔːri] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [kleɪ] [ænd; ənd] [stəʊn] [ænd; ənd] ['neɪtɪv] ['met(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] [tə'deɪ]

a	story	recorded	in	clay	and	stone	and	native	metal	,	are	preserved	today
一个	故事	记录	在	黏土	和	石头	和	本国的	金属	,	是	保存完好	今天

[æt; ət] [maʊnd] [steɪt] ['mɒnjumənt] .

at	Mound	State	Monument	.
在	冢	状态	纪念碑	.

用粘土、石头和当地金属记录的故事，如今保存在土墩州立纪念碑中。

[ðə; ði] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['maʊndˌvɪl]

THE	PREHISTORIC	INHABITANTS	OF	MOUNDVILLE
这	史前	居民	的	蒙德维尔

蒙德维尔的史前居民

[ðeə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'pɪərəns] .

Their	physical	appearance	.
他们的	身体的	外貌	.

他们的外貌。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] , [ðəʊ] [ɒv; əv] ['miːdiəm] ['stætʃə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [wel]

The	Indians	dwelling	in	the	ancient	city	,	though	of	medium	stature	,	were	well
这	印度人	住宅	在	这	古老的	城市	,	尽管	的	中等的	身材	,	是	出色地

[bɪlt] [ænd; ənd]['mʌskjələ(r)] .

built	and	muscular	.
建造	和	肌肉发达的	.

居住在这座古城中的印度人虽然身材中等，但体格健壮，肌肉发达。

[ðeə(r)]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] ['faɪnli] ['məʊldɪd][ænd; ənd] ['hænsəm] .

Their	faces	were	finely	molded	and	handsome	.
他们的	面孔	是	精细地	模制	和	英俊的	.

他们面容俊美，轮廓分明。

[kən'sɪdəd] ['staɪlɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] “ ['flætnd] [hedz] ” .

Considered	stylish	were	“	flattened	heads	”	.
经过考虑的	时髦的	是	“	扁平的	头部	”	.

当时人们认为“扁平的脑袋”很时尚。

[hed] - ['flætnɪŋ] [wɒz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ] ['stræpɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wʊdn] ['kreɪd(ə)l]
Head - flattening was caused by strapping the young Indian to a wooden cradle
头 - 扁平化 曾是 导致 经过 捆绑 这 年轻的 印度 到 一个 木制的 摇篮
[bɔ:d] .
board .
木板 .

将幼小的印度人绑在木制摇篮板上，导致其头部扁平。

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leðə(r)] [θɒŋz] [ɒn][ðə; ði] [sɒft] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪbiz] [hed] [kɔ:zd]
The pressure of the leather thongs on the soft bones of the baby's head caused
这 压力 的 这 皮革 丁字裤 在 这 柔软的 骨头 的 这 婴儿的 头 导致
[ə; eɪ] ['flætnɪŋ] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [θru:'aʊt] [laɪf] .
a flattening which remained throughout life .
一个 扁平化 哪个 剩余 自始至终 生活 .

皮绳对婴儿头部柔软骨骼的压力导致头部扁平，这种扁平会伴随终生。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [hed] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mɑ:k] [ɒv; əv] [gʊd] ['rɪərɪŋ] , [ænd; ənd] ['greɪtli]
Such a head seems to have become a mark of good rearing , and greatly
这样的 一个 头 似乎 到 有 变得 一个 标记 的 好的 饲养 , 和 非常
[tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'zaɪəd] ,
to be desired ,
到 是 想要的 ,

这样的头型似乎已经成为良好教养的标志，并且非常值得称道。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['mʌðəz] [went] [səʊ][fɑ:(r)] [æz; əz] [tu:; tə][stræp][sænd][bægz][ɒn][ðeə(r)] ['tʃɪldrənz] [hedz]
for many mothers went so far as to strap sand bags on their children's heads
为了 许多 母亲们 去 所以 远的 作为 到 带子 沙 包 在 他们的 孩子们的 头部
[tu:; tə][ɪn'dju:s] [ðɪs] ['flætnɪŋ] . [fɔ:r]
to induce this flattening . 4
到 诱导 这 扁平化 . 4

许多母亲甚至在孩子头上绑沙袋，以达到压扁头部的目的。4

[ə; eɪ] ['maʊnd,vɪl] ['ɪndiən] [skʌl] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['flætnd] .
A Moundville Indian skull that was not flattened .
一个 蒙德维尔 印度 颅骨 那 曾是 不是 扁平的 .

一块未被压扁的蒙德维尔印第安人头骨。

[ðɪs] ['maʊnd,vɪl] ['ɪndiən] [skʌl] [ʃəʊz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] [hed] - ['flætnɪŋ] .
This Moundville Indian skull shows the result of artificial head - flattening .
这 蒙德维尔 印度 颅骨 演出 这 结果 的 人造的 头 - 扁平化 .

这具蒙德维尔印第安人的头骨显示了人为压扁头部的结果。

[ðeə(r)] [dres] [ænd; ənd] [ˌɔ:nəmen'teɪʃ(ə)n] .
Their dress and ornamentation .
他们的 裙子 和 装饰 .

他们的服饰和装饰。

['leðə(r)] [ænd; ənd]['fæbrɪks]['wəʊv(ə)n][ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)l]['faɪbəz][wɜ:(r); wə(r)] ['fæʃ(ə)nd] ['ɪntu:] ['gɑ:mənts] .
Leather and fabrics woven of vegetable fibres were fashioned into garments .
皮革 和 布料 编织 的 蔬菜 纤维 是 造型 进入 服装 .

皮革和植物纤维织成的织物被制成衣服。

[ɪn] [ɪk'stri:mli] [kəʊld] ['weðə(r)] [rəʊbz] [meɪd] [ɒv; əv] ['feðər] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [wɔ:n] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
In extremely cold weather robes made of feathers may have been worn over the
在 极其 寒冷的 天气 长袍 制成 的 羽毛 可能 有 到过 磨损 超过 这
[rest] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] .
rest of their clothing .
休息 的 他们的 衣服 .

在极寒天气下，人们可能会在其他衣物外面穿上羽毛制成的长袍。

[ðə; ði] ['maʊndˌvɪl] ['ɪndiənz] , [bəuθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [wɜ:(r); wə(r)][fɒnd][ɒv; əv]['pɜ:sən(ə)l]

The	Moundville	Indians	,	both	men	and	women	,	were	fond	of	personal
这	蒙德维尔	印度人	,	两个都	男人	和	女性	,	是	喜爱	的	个人的

[ə'dɔ:nmənt] .

adornment	.
装饰	.

蒙德维尔印第安人，无论男女，都喜欢个人装饰。

[ðeɪ] [wɔ:(r)][ɪə(r)] [plʌgz] , ['breɪsləts; 'breɪslɪts][ænd; ənd][ɑ:m][bændz][ɒv; əv]['kɒpə(r)] , [ænd; ənd] [bi:dz]

They	wore	ear	plugs	,	bracelets	and	arm	bands	of	copper	,	and	beads
他们	穿着	耳朵	插头	,	手镯	和	手臂	乐队	的	铜	,	和	珠子

[ænd; ənd] ['pendənts] [ɒv; əv] [bəʊn] ,

and	pendants	of	bone	,
和	吊坠	的	骨	,

他们佩戴铜制耳塞、手镯和臂环，以及骨珠和骨吊坠。

[stəʊn] , [ʃel] [ænd; ənd]['kɒpə(r)] .

stone	,	shell	and	copper	.
石头	,	壳	和	铜	.

石头、贝壳和铜。

['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pendənts] , [kɑ:rvd] [wɪð] ['ɪntrɪkət] [ænd; ənd] ['delɪkət] [dɪ'zaɪnz] ,

Many	of	their	pendants	,	carved	with	intricate	and	delicate	designs	,
许多	的	他们的	吊坠	,	雕刻	和	错综复杂	和	精美的	设计	,

他们的许多吊坠都雕刻着复杂而精致的图案，

[wʊd] [ɪn'vəʊk][ðə; ði] ['envi] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [tə'deɪ] .

would	invoke	the	envy	of	women	of	today	.
会	调用	这	嫉妒	的	女性	的	今天	.

会引起当今女性的羡慕之情。

[lɒŋ] ['heəpɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [bəʊn] , [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd]

Long	hairpins	were	made	of	bone	,	and	considerable	time	was	devoted
长的	发夹	是	制成	的	骨	,	和	大量	时间	曾是	奉献

[tu:; tə] ['heədresɪŋ] .

to	hairdressing	.
到	理发	.

长长的发簪是用骨头制成的，人们会花费大量时间在理发上。

[ə; eɪ] [stəʊn] ['pendənt] [wʌns] [wɔ:n] [baɪ][ə; eɪ] ['maʊndˌvɪl] ['ɪndiən] .

A	STONE	PENDANT	ONCE	WORN	BY	A	MOUNDVILLE	INDIAN	.
一个	石头	吊坠	一次	磨损	经过	一个	蒙德维尔	印度	.

一块曾由蒙德维尔印第安人佩戴过的石头吊坠。

[ðeə(r)] ['haʊzɪz] .

Their	houses	.
他们的	房屋	.

他们的房子。

[frɒm; frəm]['vɜ:dʒɪn]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ðə; ði] ['maʊndˌvɪl] ['ɪndiənz] ['gæðəd] [lɒgz][ænd; ənd][pəulz][tu:; tə]

From	virgin	forests	the	Moundville	Indians	gathered	logs	and	poles	to
从	处女	森林	这	蒙德维尔	印度人	聚集	日志	和	杆子	到

[kən'strʌkt] ['freimwə:ks] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [hoʊmz] .

construct	frameworks	for	their	homes	.
构造	框架	为了	他们的	房屋	.

芒德维尔印第安人从原始森林中收集原木和木杆，为他们的房屋建造框架。

[ɒv; əv] [ri:dz] [ænd; ənd] [keɪnz] ['gæðəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðeɪ] [wəʊv] [haʊs] [wɔ:lz] , [faɪv]

Of	reeds	and	canes	gathered	along	the	river	they	wove	house	walls	,	5
的	芦苇	和	拐杖	聚集	沿着	这	河	他们	编织	房子	墙壁	,	5

他们用沿河采集的芦苇和藤条编织房屋的墙壁，5

['plɑːstərɪŋ]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	[θɪk]	['kəutiŋz]	[ɒv; əv]	['mɔɪsnd]	[sænd][ænd; ənd]	[kleɪ]	.
plastering	**them**	**with**	**thick**	**coatings**	**of**	**moistened**	**sand**	**and**	**clay**	**.**
抹灰	他们	和	厚的	涂层	的	湿润	沙	和	黏土	.

用厚厚的湿沙和粘土涂抹它们。

[θætʃt]	[ruːfs]	[wɜː(r); wə(r)]	[meɪd]	[ɒv; əv]	['hevi]	[swɒmp]	[grɑːs]	.
Thatched	**roofs**	**were**	**made**	**of**	**heavy**	**swamp**	**grass**	**.**
茅草屋顶	屋顶	是	制成	的	重的	沼泽	草	.

茅草屋顶是用茂盛的沼泽草制成的。

[ə; eɪ]	[həʊl]	[wɒz; wəz]	[left]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sentə(r)]	[tuː; tə]	[sɜːv]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['tʃɪmni]	.
A	**hole**	**was**	**left**	**in**	**the**	**center**	**to**	**serve**	**as**	**a**	**chimney**	**.**
一个	洞	曾是	左边	在	这	中心	到	服务	作为	一个	烟囱	.

中间留了一个洞，用作烟囱。

[ðə; ði]	[flɔːz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɒv; əv]	[hɑːd]	-	[pækt]	[kleɪ]	['friːkwəntli]	['kʌvəd]	[wɪð]	[sænd]	.
The	**floors**	**were**	**of**	**hard**	**-**	**packed**	**clay**	**frequently**	**covered**	**with**	**sand**	**.**
这	楼层	是	的	难的	-	包装	黏土	频繁地	涵盖	和	沙	.

地面是夯实的黏土，上面经常覆盖着沙子。

[ðiːz]	[stˈrʌktʃəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[niːt]	,	['kʌmftəb(ə)l]	[ænd; ənd]	['weðəpruːf]	.
These	**structures**	**were**	**neat**	**,**	**comfortable**	**and**	**weatherproof**	**.**
这些	结构	是	整洁的	,	舒服的	和	防风雨	.

这些建筑整洁、舒适且防风雨。

[ʃel]	[biːdz]	[wɪtʃ]	[wʌns]	[ɐdˈɔːnd]	[ə; eɪ]	['maʊndˌvɪl]	['ɪndiən]	.
SHELL	**BEADS**	**WHICH**	**ONCE**	**ADORNED**	**A**	**MOUNDVILLE**	**INDIAN**	**.**
壳	珠子	哪个	一次	装饰	一个	蒙德维尔	印度	.

曾经装饰过一位蒙德维尔印第安人的贝壳珠子。

[ðeə(r)]	[fuːd]	.
Their	**food**	**.**
他们的	食物	.

他们的食物。

['lɪvɪŋ]	[ɪn][ə; eɪ]	['tempərət]	['klaɪmət]	[ə'mɪd]	['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]	['tiːmɪŋ]	[wɪð]	[waɪld]	[geɪm]	[ænd; ənd]
Living	**in** **a**	**temperate**	**climate**	**amid**	**forests**	**teeming**	**with**	**wild**	**game**	**and**
活的	在 一个	温带	气候	之中	森林	繁盛	和	荒野	游戏	和

[striːmz]	[ə'bʌndənt]	[wɪð]	[fɪʃ]	,
streams	**abundant**	**with**	**fish**	**,**
溪流	丰富	和	鱼	,

生活在气候温和、森林茂密、野生动物众多、溪流鱼类丰富的地区，

[ðə; ði]	['maʊndˌvɪl]	['ɪndiənz]	[hæd; həd]	['lɪt(ə)l]	['dɪfɪkəlti]	,	[ɪk'spɪəriənst]	[fjuː]	[ʌn'sɜːrtnti]	, [ɪn]
the	**Moundville**	**Indians**	**had**	**little**	**difficulty**	**,**	**experienced**	**few**	**uncertainties**	**,** **in**
这	蒙德维尔	印度人	有	小的	困难	,	经验丰富的	很少	不确定性	, 在

[əb'teɪnɪŋ]	[ðeə(r)]	[fuːd]	.
obtaining	**their**	**food**	**.**
获得	他们的	食物	.

蒙德维尔印第安人在获取食物方面几乎没有遇到任何困难或不确定因素。

[ɪn]	[ə'dɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[miːt]	[ænd; ənd]	[fɪʃ]	[əb'teɪnd]	[frɒm; frəm]	['fɒrɪst]	[ænd; ənd]	[striːm]	[ðeə(r)]
In	**addition**	**to**	**meat**	**and**	**fish**	**obtained**	**from**	**forest**	**and**	**stream**	**there**
在	添加	到	肉	和	鱼	获得	从	森林	和	溪流	那里

[wɜː(r); wə(r)]	['vedʒtəb(ə)lz]	[frɒm; frəm]	['fɜːtaɪl]	['fiːldz]	[wɪtʃ]	[prə'djuːst]	[wɪð]	['lɪt(ə)l]	[mæn]	-	[meɪd]	['efət]
were	**vegetables**	**from**	**fertile**	**fields**	**which**	**produced**	**with**	**little**	**man**	**-**	**made**	**effort**
是	蔬菜	从	沃	字段	哪个	生产	和	小的	男人	-	制成	努力

[æn; ən]	['æmpl]	[sə'plaɪ]	[ɒv; əv]	[meɪz]	,
an	**ample**	**supply**	**of**	**maize**	**,**
一个	充足	供应	的	玉米	,

除了从森林和溪流中获取的肉类和鱼类外，肥沃的田野还出产蔬菜，这些田野几乎无需人工干预就能生产出大量的玉米。

[skwɒʃ] , [biːnz] [ænd; ənd] [pˈʌmpkɪnz] .
squash , beans and pumpkins .
壁球 , 豆子 和 南瓜 .

南瓜、豆类和西葫芦。

[ðeə(r)] [ˈɪmplɪm(ə)nts] .
Their implements .
他们的 实施 .

他们的工具。

[ə; eɪ] [kəˈmjuːnəti] [ɒv; əv] [skɪld] [ˈɑːtɪzænz] , [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈfæʃ(ə)nd] [ˈmeni] [tuːlz] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] -
A community of skilled artisans , these people fashioned many tools for food -
一个 社区 的 熟练 工匠 , 这些 人们 造型 许多 工具 为了 食物 -
[ˈgetɪŋ] , [ˈʃeltə(r)] - [ˈmeɪkɪŋ] and6
getting , shelter - making and6
获得 , 庇护所 - 制作 and6

这是一个由技艺精湛的工匠组成的社群，他们制作了许多用于获取食物、建造住所和6的工具。

[ˈkləʊðɪŋ] - [ˌmænjuˈfæktʃə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [iːsˈθetɪk] [pəˈsjuːts] .
clothing - manufacture as well as for more aesthetic pursuits .
衣服 - 生产 作为 出色地 作为 为了 更多的 审美的 追求 .

服装制造以及更注重审美追求。

[wɪð] [nets] [ˈwəʊv(ə)n] [ɒv; əv] [ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈfaɪbə(r)] [ænd; ənd] [ˈbɑːrbələs] [ˈfɪʃˌhʊks] [ɒv; əv] [bəʊn] [ænd; ənd]
With nets woven of vegetable fibre and barbless fishhooks of bone and
和 网 编织 的 蔬菜 纤维 和 无倒刺 鱼钩 的 骨 和
[ˈkɒpə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [fɪʃ] [frɒm; frəm] [ˌnɪəˈbaɪ] [striːmz] [ænd; ənd] [leɪks] .
copper they took fish from nearby streams and lakes .
铜 他们 采取 鱼 从 附近 溪流 和 湖泊 .

他们用植物纤维编织的渔网和骨头、铜制成的无倒刺鱼钩，从附近的溪流和湖泊中捕鱼。

[wɪð] [smɔːl] , [ˈskɪlfʊli] [tʃɪpt] [ˈærəʊhedz] [ðeɪ] [brɔːt] [daʊn] [faʊl] .
With small , skillfully chipped arrowheads they brought down fowl .
和 小的 , 巧妙地 缺口 箭头 他们 带来 向下 鸡 .

他们用小巧精致的箭头猎杀鸟类。

[ɪnˈdʒiːniəs] [træps] [enˈsneəd] [lɑːdʒ] [geɪm] .
Ingenious traps ensnared large game .
巧妙 陷阱 陷入 大的 游戏 .

巧妙的陷阱捕获了大型猎物。

[stəʊn] [ˈfleʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈstrɪpɪŋ] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [ˈdresɪŋ] [ðə; ði] [ˈleðə(r)] .
Stone fleshers were used for stripping the meat and dressing the leather .
石头 肉贩 是 用过的 为了 脱衣舞 这 肉 和 敷料 这 皮革 .

石制剥皮器用于剥去肉皮和加工皮革。

[wɪð] [bəʊn] [ɔːlz] [ænd; ənd] [ˈniːd(ə)lz] [ˈʃaːpənd] [ɒn] [ˈgraɪndɪŋ] [stəʊnz] [ðeɪ] [səʊd] [ˈleðə(r)] [ˈgɑːmənts]
With bone awls and needles sharpened on grinding stones they sewed leather garments
和 骨 锥子 和 针 锋利 在 研磨 石头 他们 缝制的 皮革 服装
.
:
.

他们用在磨石上磨尖的骨锥和骨针缝制皮革衣物。

[stəʊn] [ˈmɔːrtərz] [ænd; ənd] [ˈpes(ə)l] [ˈpʌlvəraɪzd] [ðeə(r)] [greɪn] .
Stone mortars and pestles pulverized their grain .
石头 迫击炮 和 研杵 粉碎的 他们的 粮食 .

他们用石臼和杵将谷物磨碎。

[stəʊn] ['tʃɪzlz] [ænd; ənd]['æksiːz] [feld] , [wɪð] [ðə; ðiː][eɪd][ɒv; əv]['faɪə(r)] , [triːz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [hoʊmz]

Stone	**chisels**	**and**	**axes**	**felled**	**,**	**with**	**the**	**aid**	**of**	**fire**	**,**	**trees**	**for**	**their**	**homes**
石头	凿子	和	轴	倒下	,	和	这	援助	的	火	,	树木	为了	他们的	房屋

[ænd; ənd] ['templz] .

and	**temples**	**.**
和	寺庙	.

他们用石凿和斧头，借助火，砍伐树木，建造房屋和寺庙。

[kʌps] [ænd; ənd][fɔːrks][ænd; ənd] [spuːn] [kɑːrvd] [frɒm; frəm] [ʃel] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd]

Cups	**and**	**forks**	**and**	**spoons**	**carved**	**from**	**shell**	**were**	**their**	**cooking**	**and**
杯子	和	叉子	和	勺子	雕刻	从	壳	是	他们的	烹饪	和

['iːtɪŋ] [juː'tensɪlz] .

eating	**utensils**	**.**
吃	餐具	.

用贝壳雕刻的杯子、叉子和勺子是他们的烹饪和用餐用具。

[ə; eɪ] ['maʊndˌvɪl] ['ɪndiənz] [ʃel] [kʌp] .

A	**MOUNDVILLE**	**INDIAN'S**	**SHELL**	**CUP**	**.**
一个	蒙德维尔	印度人的	壳	杯子	.

蒙德维尔印第安人的贝壳杯。

['kɒpə(r)] [fɪʃ'hʊk] [juːst] [æt; ət] ['maʊndˌvɪl] [ɪn] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [taɪmz] . ['sɛvən]

COPPER	**FISHHOOK**	**USED**	**AT**	**MOUNDVILLE**	**IN**	**PREHISTORIC**	**TIMES**	**.**	**7**
铜	钓钩	用过的	在	蒙德维尔	在	史前	时代	.	7

史前时期在蒙德维尔遗址发现的铜鱼钩。7

[ə; eɪ] [mə'mentəʊ] [ɒv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] ['serɪmənɪz] [æt; ət] ['maʊndˌvɪl] .

A	**MEMENTO**	**OF**	**ABORIGINAL**	**RELIGIOUS**	**CEREMONIES**	**AT**	**MOUNDVILLE**	**.**
一个	纪念	的	土著	宗教	仪式	在	蒙德维尔	.

蒙德维尔原住民宗教仪式的纪念品。

[ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] .

Their	**religion**	**.**
他们的	宗教	.

他们的宗教信仰。

[ɒv; əv] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['maʊndˌvɪl] ['ɪndiən] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] .

Of	**paramount**	**importance**	**to**	**the**	**Moundville**	**Indian**	**was**	**his**	**religion**	**.**
的	派拉蒙	重要性	到	这	蒙德维尔	印度	曾是	他的	宗教	.

对于芒德维尔印第安人来说，宗教信仰至关重要。

[ðə; ðiː] [maʊndz] , [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wəːʃip] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] ['mɔnjʊmənts] [tuː; tə][ðə; ðiː] [streŋθ]

The	**mounds**	**,**	**on**	**which**	**he**	**worshiped**	**,**	**are**	**enduring**	**monuments**	**to**	**the**	**strength**
这	土堆	,	在	哪个	他	崇拜	,	是	持久	纪念碑	到	这	力量

[ænd; ənd]['fɜːvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪθ] .

and	**fervor**	**of**	**his**	**faith**	**.**
和	热情	的	他的	信仰	.

他曾进行礼拜的土堆，是他坚定信仰和虔诚信仰的永恒见证。

[tʌnz] [ænd; ənd] [tʌnz] [ɒv; əv] [kleɪ] , [ləʊm] [ænd; ənd][sænd][hiː; hi] ['kærid] [tuː; tə] [fɔːm] [ðiːz] ['taʊərɪŋ]

Tons	**and**	**tons**	**of**	**clay**	**,**	**loam**	**and**	**sand**	**he**	**carried**	**to**	**form**	**these**	**towering**
吨	和	吨	的	黏土	,	壤土	和	沙	他	携带	到	形式	这些	参天

[stˈrʌktʃəz] .

structures	**.**
结构	.

他运来了成吨的粘土、壤土和沙子，建造了这些高耸的建筑。

[ə'tɒp][ðə; ði] [ɜːθ] ['pɪrəmɪdz] [hiː; hi] [bɪlt] [greɪt] ['wʊdn] ['templz] [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz]
Atop **the** **earth** **pyramids** **he** **built** **great** **wooden** **temples** **and** **special** **dwelling** **houses**
顶部 这 地球 金字塔 他 建造 伟大的 木制的 寺庙 和 特别的 住宅 房屋
[fɔː(r); fə(r)] [tʃiːftənz] [ænd; ənd] [priːsts] .
for **chieftans** **and** **priests** **.**
为了 酋长们 和 神父 .

在土金字塔之上，他建造了宏伟的木制神庙和酋长、祭司的特殊住所。

['serɪmənɪz] [pə'fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] ['templz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] ['kʌləf(ə)l] .
Ceremonies **performed** **in** **the** **temples** **were** **elaborate** **and** **colorful** **.**
仪式 执行 在 这 寺庙 是 精心制作的 和 丰富多彩的 .

寺庙里举行的仪式既隆重又绚丽多彩。

[priːsts] [ə'taɪəd] [ɪn] [sɪm'bɒlɪk] ['kɒstjuːmz] , [ænd; ənd] ['beərɪŋ] ['njuːmərəs] [ˌiːsə'terɪk] [ə'kuːtrəmənts] ,
Priests **attired** **in** **symbolic** **costumes** **,** **and** **bearing** **numerous** **esoteric** **accoutrements** **,**
神父 穿着 在 象征性的 服装 , 和 轴承 很多的 深奥的 配件 ,
[daɪ'rɛktɪd][ðə; ði]['rɪtʃʊəlz] .
directed **the** **rituals** **.**
指导 这 仪式 .

身着象征性服装、携带众多神秘物品的祭司们主持了仪式。

[ˌserɪ'məʊniəl] ['træpɪŋz] [ɪn'kluːdɪd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɒpə(r)] [brest] [pleɪts] , [ʃel] ['gɔːdʒɪt] , [ænd; ənd] [stəʊn]
Ceremonial **trappings** **included** **beautiful** **copper** **breast** **plates** **,** **shell** **gorgets** **,** **and** **stone**
仪式 服饰 包括 美丽的 铜 胸部 盘子 , 壳 护喉甲 , 和 石头
[dɪsks][ænd; ənd] ['pendənts] ,
discs **and** **pendants** **,**
光盘 和 吊坠 ,

仪式用品包括精美的铜胸甲、贝壳项链、石圆盘和吊坠。

[ɔːl] ['delɪkətli] [kɑːrvd] [wɪð] ['ɪntrɪkət] , [ˌælə'gɒrɪkl] [dɪ'zaɪnz] .
all **delicately** **carved** **with** **intricate** **,** **allegorical** **designs** **.**
全部 轻柔地 雕刻 和 错综复杂 , 寓言式的 设计 .

所有器物都精雕细琢，饰以复杂精巧的寓意图案。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [dɪ'zaɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'pɪkʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd][ɑːm] - [bəʊn] , [ðə; ði][hænd]
Among **these** **designs** **were** **depictions** **of** **the** **skull** **and** **arm** **-** **bone** **,** **the** **hand**
之中 这些 设计 是 描绘 的 这 颅骨 和 手臂 - 骨 , 这 手
[ænd; ənd][ɔːl] - ['siːɪŋ] [aɪ] ,
and **all** **-** **seeing** **eye** **,**
和 全部 - 看到 眼睛 ,

这些图案中包括头骨和臂骨、手和全视之眼等形象。

[ɪn'twaɪn] ['rætlsneɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːnd] [ɔː(r)] [pluːmd] ['sɜːpənt] .
entwined **rattlesnakes** **,** **and** **the** **horned** **or** **plumed** **serpent** **.**
交织 响尾蛇 , 和 这 有角的 或者 羽毛 蛇 .

缠绕在一起的响尾蛇，以及角蛇或羽蛇。

['sɪmələ(r)] [dɪ'zaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [sɪm'bɒlɪk] [ɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndɪənz] [ɒv; əv] ['sentrəl]
Similar **designs** **are** **found** **in** **the** **symbolic** **art** **of** **the** **Indians** **of** **Central**
相似的 设计 是 成立 在 这 象征性的 艺术 的 这 印度人 的 中央
[ə'merɪkə] [ænd; ənd]['meksɪkəʊ] ,
America **and** **Mexico** **,**
美国 和 墨西哥 ,

类似的图案也出现在中美洲和墨西哥印第安人的象征艺术中。

[ðə; ði] ['maɪəz] [ænd; ənd] ['æzˌtɛks] . [eit]
the **Mayas** **and** **Aztecs** **.** **8**
这 玛雅人 和 阿兹特克人 . 8

玛雅人和阿兹特克人。8

[paɪps] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['maʊnd,vɪl] ['ɪndiənz] ['məʊldɪd] [frɒm; frəm] [kleɪ] .

PIPES	WHICH	THE	MOUNDVILLE	INDIANS	MOLDED	FROM	CLAY	.
管道	哪个	这	蒙德维尔	印度人	模制	从	黏土	.

蒙德维尔印第安人用粘土制成的烟斗。

['ʌðə(r)] [æk'tɪvətiz] .

Other	activities	.
其他	活动	.

其他活动。

[geɪmz] [ænd; ənd]['kɒntests; kən'tests][wɜː(r); wə(r)]['pɒpjələ(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊnd,vɪl] ['ɪndiənz] .

Games	and	contests	were	popular	among	the	Moundville	Indians	.
游戏	和	比赛	是	受欢迎的	之中	这	蒙德维尔	印度人	.

游戏和比赛在蒙德维尔印第安人中很受欢迎。

[wʌn] ['feɪvərɪt] [geɪm] [hæd; həd][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fʊtbɔːl] [ænd; ənd] ['beɪsbɔːl] .

One	favorite	game	had	the	combined	features	of	our	football	and	baseball	.
一	最喜欢的	游戏	有	这	合并	特征	的	我们的	足球	和	棒球	.

我们最喜欢的一款游戏融合了足球和棒球的特点。

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bəʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌflbɔːd] .

Another	was	similar	to	a	combination	of	bowling	and	shuffleboard	.
其他	曾是	相似的	到	一个	组合	的	保龄球	和	沙狐球	.

另一种游戏类似于保龄球和沙狐球的结合体。

[tə'bækəʊ] - ['sməʊkɪŋ] [wɒz; wəz] ['præktɪst] [nɒt][æz; əz][ə; eɪ]['hæbɪt][bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['serəməni] .

Tobacco	-	smoking	was	practiced	not	as	a	habit	but	as	a	ceremony	.
烟草	-	吸烟	曾是	练习	不是	作为	一个	习惯	但	作为	一个	仪式	.

吸烟不是一种习惯，而是一种仪式。

['bjuːtɪf(ə)l] [paɪps] — [sʌm; səm] [kɑːrvd] [frɒm; frəm] [stəʊn] , ['ʌðə(r)z]['məʊldɪd][frɒm; frəm] [kleɪ] —

Beautiful	pipes	—	some	carved	from	stone	,	others	molded	from	clay	—
美丽的	管道	—	一些	雕刻	从	石头	,	其他的	模制	从	黏土	—

[wɜː(r); wə(r)] [sməʊkt] [θruː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [keɪn] [stem] ,

were	smoked	through	a	long	cane	stem	,
是	熏制	通过	一个	长的	甘蔗	干	,

精美的烟斗——有些是用石头雕刻的，有些是用粘土模制的——通过长长的藤条烟嘴吸食。

[ðə; ði] [bəʊl] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

the	bowl	resting	on	the	ground	.
这	碗	休息	在	这	地面	.

碗放在地上。

[sʌm; səm] [paɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ʃeɪpt] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] .

Some	pipes	were	shaped	to	resemble	the	human	body	.
一些	管道	是	形状	到	类似	这	人类	身体	.

有些管道被设计成类似人体的形状。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːrvd] [ɔː(r)]['məʊldɪd][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][bɝdz] , ['ænɪmlz] [ænd; ənd]['ɪnsekts] .

Others	were	carved	or	molded	in	the	shape	of	birds	,	animals	and	insects	.
其他的	是	雕刻	或者	模制	在	这	形状	的	鸟类	,	动物	和	昆虫	.

其他的则被雕刻或模制成鸟类、动物和昆虫的形状。

[ðeə(r)] ['beriəl] ['kʌstəmz] .

Their	burial	customs	.
他们的	葬礼	海关	.

他们的丧葬习俗。

[ðə; ði] [ded] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [wɪð] [keə(r)][ænd; ənd] [rɪ'spekt] .

The	dead	were	buried	with	care	and	respect	.
这	死的	是	埋葬	和	关心	和	尊重	.

死者得到了妥善和尊重的安葬。

[bɪ'liːf] [ɪn] [ˌɪmɔː'tælətɪ] [wɒz; wəz] [ɪk'sprest] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [mə'tɪərɪəl] [gʊdz] [nɪə(r)][ðə; ði] [dɪ'siːst] [tuː; tə]

Belief	**in**	**immortality**	**was**	**expressed**	**by**	**placing**	**material**	**goods**	**near**	**the**	**deceased**	**to**
信仰	在	不朽	曾是	表达	经过	放置	材料	商品	靠近	这	死者	到

[sə'steɪn] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] .

sustain	**him**	**in**	**the**	**other**	**world**	**.**
维持	他	在	这	其他	世界	.

人们相信永生，因此会在死者身边放置物品，以维持他在另一个世界的生活。

[hɪz; ɪz] ['treʒəd] [bɪ'lɒŋɪŋz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['pɒtəri] ['ves(ə)lz] , [biːdz] , ['breɪsləts; 'breɪslɪts][ænd; ənd]

His	**treasured**	**belongings**	**,**	**usually**	**pottery**	**vessels**	**,**	**beads**	**,**	**bracelets**	**and**
他的	珍藏	财物	,	通常	陶器	船只	,	珠子	,	手镯	和

['ʌðə(r)] ['ɔːrnəmənts] , [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [wɪð] [hɪm] .

other	**ornaments**	**,**	**were**	**buried**	**with**	**him**	**.**
其他	装饰品	,	是	埋葬	和	他	.

他珍贵的遗物，通常是陶器、珠子、手镯和其他饰品，都与他一起下葬了。

[ðə; ði] ['maʊndˌvɪl] ['ɪndiən] [bɪlt] [nəʊ]['beriəl] [maʊndz] .

The	**Moundville**	**Indian**	**built**	**no**	**burial**	**mounds**	**.**
这	蒙德维尔	印度	建造	不	葬礼	土堆	.

芒德维尔印第安人没有建造墓葬土墩。

[hɪz; ɪz] [ded] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ɪn] ['semətrɪ] ['eərɪəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɪti] .

His	**dead**	**were**	**buried**	**in**	**cemetery**	**areas**	**within**	**the**	**city**	**.**
他的	死的	是	埋葬	在	公墓	区域	之内	这	城市	.

他的亲人被埋葬在市内的墓地。

['juːʒuəli; 'juːʒəli]['beriəl][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ][pɪt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðə; ði]['bɒdi]

Usually	**burial**	**was**	**made**	**in**	**a**	**pit**	**large**	**enough**	**to**	**accommodate**	**the**	**body**
通常	葬礼	曾是	制成	在	一个	坑	大的	足够的	到	容纳	这	身体

[æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

at	**full**	**length**	**.**
在	满的	长度	.

通常情况下，墓穴的大小足以容纳尸体的全身。

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evə(r)] , ['beriəl][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [pɪt] ,

Sometimes	**,**	**however**	**,**	**burial**	**was**	**made**	**in**	**a**	**small**	**pit**	**,**
有时	,	然而	,	葬礼	曾是	制成	在	一个	小的	坑	,

但有时，也会将死者埋葬在小坑里。

[ðə; ði]['bɒdi] ['biːɪŋ] [drɔːn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [flekst] [pə'zɪʃ(ə)n] .

the	**body**	**being**	**drawn**	**up**	**in**	**a**	**flexed**	**position**	**.**
这	身体	存在	绘制	向上	在	一个	弯曲	位置	.

身体呈屈曲姿势。

['beriəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['skelɪt(ə)n]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [strɪpt] [ɒv; əv] [fleʃ] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz]

Burial	**of**	**the**	**skeleton**	**after**	**it**	**had**	**been**	**stripped**	**of**	**flesh**	**was**	**sometimes**
葬礼	的	这	骨骼	后	它	有	到过	脱衣舞	的	肉	曾是	有时

['præktɪst] .

practiced	**.**
练习	.

有时人们会将剔除血肉后的骸骨埋葬。

['maʊndˌvɪl] ['pɒtəri]

MOUNDVILLE	**POTTERY**
蒙德维尔	陶器

蒙德维尔陶器

[ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊndˌvɪl] ['ɪndiənz] [sə'raʊndɪŋz] [prə'vaɪdɪd][sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd]

The	very	nature	of	the	Moundville	Indian's	surroundings	provided	security	and
这	非常	自然	的	这	蒙德维尔	印度人的	周围环境	假如	安全	和

['leʒə(r)] .

leisure	.
闲暇	.

蒙德维尔印第安人居住环境的自然环境本身就提供了安全和休闲场所。

[hɪz; ɪz] [taɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [kən'sju:md] [ɪn] ['kɒnstənt] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [ænd; ənd] [wɔ:mθ] ,

His	time	was	not	consumed	in	constant	search	for	food	and	warmth	,
他的	时间	曾是	不是	消耗	在	持续的	搜索	为了	食物	和	温暖	,

[ænd; ənd][tu:; tə]['skwɒndə(r)][hɪz; ɪz][taɪm] ,

and	to	squander	his	time	,
和	到	挥霍	他的	时间	,

他并没有把时间浪费在不断寻找食物和温暖上，也没有浪费时间。

[grəʊ] [fæt][ænd; ənd]['leɪzi] , [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][hɪm] .

grow	fat	and	lazy	,	was	not	in	him	.
生长	胖的	和	懒惰的	,	曾是	不是	在	他	.

他没有变得肥胖懒惰。

[hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] [ˌvɜ:sə'tɪləti] [rɪ'kwaɪəd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv]

His	skill	and	versatility	required	expression	,	which	he	found	in	the	art	of
他的	技能	和	多功能性	必需的	表达	,	哪个	他	成立	在	这	艺术	的

['pɒtəri] - ['meɪkɪŋ] . [naɪn]

pottery	-	making	.	9
陶器	-	制作	.	9

他的技艺和多才多艺需要表达的途径，而他最终在陶艺中找到了这种表达方式。9

[ðə; ði] ['maʊndˌvɪl] ['pɒtə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [skɪld] ['krɑ:ftsmən] . -

THE	MOUNDVILLE	POTTER	WAS	A	SKILLED	CRAFTSMAN	.	10
这	蒙德维尔	陶工	曾是	一个	熟练	工匠	.	-

蒙德维尔的陶工是一位技艺精湛的工匠。10

[və'raɪəti] [ɒv; əv] [fɔ:m] ['kærəktəraɪzɪz] ['maʊndˌvɪl] ['pɒtəri] . -

VARIETY	OF	FORM	CHARACTERIZES	MOUNDVILLE	POTTERY	.	11
种类	的	形式	具有特征	蒙德维尔	陶器	.	-

蒙德维尔陶器的特点是造型多样。11

['pɒtəri] ['bi:kə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪm'bɒlɪk] [dɪ'zaɪn] .

POTTERY	BEAKER	WITH	A	SYMBOLIC	DESIGN	.
陶器	烧杯	和	一个	象征性的	设计	.

带有象征性图案的陶制烧杯。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['bi:kə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɑ:ki'ɒlədʒɪst] [ðə; ði]

After	the	beaker	was	removed	from	the	ground	by	the	archaeologist	the
后	这	烧杯	曾是	已移除	从	这	地面	经过	这	考古学家	这

[ɪn'saɪzd] [laɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [waɪt] [peɪnt] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .

incised	lines	were	filled	with	white	paint	in	order	to	emphasize	the	design	.
切开	线条	是	已填	和	白色的	画	在	命令	到	强调	这	设计	.

考古学家将烧杯从地下挖出后，用白色颜料填充了刻痕，以突出图案。

[hi:; hi] [ˌmænju'fæktʃəd] [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['pɒtəri] [fɔ:(r); fə(r)] [də'mestɪk] [ju:z] .

He	manufactured	great	quantities	of	pottery	for	domestic	use	.
他	制造	伟大的	数量	的	陶器	为了	国内的	使用	.

他生产了大量的陶器供家庭使用。

['mɔɪsnɪŋ] [kleɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] , [hiː; hi] [niːd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]

Moistening	**clay**	**which**	**he**	**took**	**from**	**the**	**river**	**bank**	**,**	**he**	**kneaded**	**into**	**it**
润湿	黏土	哪个	他	采取	从	这	河	银行	,	他	揉捏	进入	它

['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [krʌʃt] [ʃel] .

particles	**of**	**crushed**	**shell**	**.**
颗粒	的	碎	壳	.

他将从河岸边取来的黏土润湿，然后揉入碎贝壳颗粒。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['məʊldɪd] [kleɪ] [frɒm; frəm] ['krækɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːd(ə)nd] .

This	**was**	**to**	**keep**	**the**	**molded**	**clay**	**from**	**cracking**	**when**	**it**	**hardened**	**.**
这	曾是	到	保持	这	模制	黏土	从	裂纹	什么时候	它	硬化	.

这样做是为了防止模制粘土在硬化时开裂。

[hiː; hi] [ʃeɪpt] [ðə; ði] [kleɪ] ['ɪntuː][dʒ'ɑːz] , [pɒts] , [bəʊlz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌjuːtɪlɪ'teərɪən]['ɒbdʒɪkts] ,

He	**shaped**	**the**	**clay**	**into**	**jars**	**,**	**pots**	**,**	**bowls**	**and**	**other**	**utilitarian**	**objects**	**,**
他	形状	这	黏土	进入	罐子	,	锅	,	碗	和	其他	功利主义	对象	,

['hɑːdnɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['faɪə(r)] .

hardening	**them**	**with**	**fire**	**.**
硬化	他们	和	火	.

他将黏土塑造成罐子、陶罐、碗和其他实用物品，并用火将其烧硬。

[ðɪs] [də'mestɪk] [weə(r)][wɒz; wəz] [pleɪn] , ['beərɪŋ] [nəʊ][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .

This	**domestic**	**ware**	**was**	**plain**	**,**	**bearing**	**no**	**decoration**	**.**
这	国内的	仓库	曾是	清楚的	,	轴承	不	装饰	.

这些家用器皿朴素无华，没有任何装饰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] [nɒn] - [ˌjuːtɪlɪ'teərɪən][weə(r)] , [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['dekəreɪtɪd] ,

It	**was**	**through**	**non**	**-**	**utilitarian**	**ware**	**,**	**exquisitely**	**decorated**	**,**
它	曾是	通过	非	-	功利主义	仓库	,	精美绝伦	装饰	,

是通过非实用性、装饰精美的器皿，

[ðæt] [ðə; ði] ['maʊndˌvɪl] ['ɪndiən] [rɔːt] ['keəf(ə)l][ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːtɪstri] .

that	**the**	**Moundville**	**Indian**	**wrought**	**careful**	**and**	**lasting**	**expression**	**of**	**his**	**artistry**	**.**
那	这	蒙德维尔	印度	锻	小心	和	持久	表达	的	他的	艺术性	.

这位芒德维尔印第安人精心创作，并持久地表达了他的艺术才华。

[ðə; ði]['pɒtə(r)] [juːst] ['əʊnli][hɪz; ɪz]['faɪnɪst] [kleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [weə(r)] .

The	**potter**	**used**	**only**	**his**	**finest**	**clay**	**for**	**this**	**ware**	**.**
这	陶工	用过的	仅有的	他的	最好的	黏土	为了	这	仓库	.

陶工只用最好的黏土制作了这件陶器。

['ɑːftə(r)] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [kleɪ] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['delɪkətli] ['məʊldɪd]['ves(ə)l] , [ðen] ['hɑːdnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

After	**forming**	**the**	**clay**	**into**	**some**	**delicately**	**molded**	**vessel**	**,**	**then**	**hardening**	**it**	**with**
后	成型	这	黏土	进入	一些	轻柔地	模制	血管	,	然后	硬化	它	和

['faɪə(r)] ,

fire	**,**
火	,

将黏土塑造成精巧的器皿后，再用火烧硬，

[hiː; hi] [dip] [ðə; ði]['ves(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ] [blæk] “ [wɒʃ] ” [wɪtʃ] ['kəʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [smuːð] ,

he	**dipped**	**the**	**vessel**	**into**	**a**	**black**	**“**	**wash**	**”**	**which**	**coated**	**it**	**with**	**a**	**smooth**	**,**
他	浸入	这	血管	进入	一个	黑色的	“	洗	”	哪个	涂层	它	和	一个	光滑的	,

[blæk] [fɪlm] .

black	**film**	**.**
黑色的	电影	.

他将容器浸入黑色"洗涤剂"中，使容器表面形成一层光滑的黑色薄膜。

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] ['eɪdʒənt] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] “ [wɒʃ] ” [wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] , [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,

The	coloring	agent	contained	in	this	“	wash	”	was	derived	,	indirectly	,
这	染色	代理人	包含	在	这	“	洗	”	曾是	衍生的	,	间接	,

[frɒm; frəm][plɑ:nts] .

from	plants	.
从	植物	.

这种“洗涤剂”中所含的着色剂是间接从植物中提取的。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði]['pɒtə(r)] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði]['ves(ə)l] [wɪð] [sʌm; səm] ['ɪntrɪkət] [dɪ'zaɪn] ,

Usually	the	potter	decorated	the	vessel	with	some	intricate	design	,
通常	这	陶工	装饰	这	血管	和	一些	错综复杂	设计	,

陶工通常会在器皿上绘制一些复杂的图案。

['ɒf(ə)n] [ɪn'saɪzɪŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒn] [ðə; ði]['ves(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['hɑ:d(ə)nd] ,

often	incising	the	lines	on	the	vessel	before	it	was	hardened	,
经常	切开	这	线条	在	这	血管	前	它	曾是	硬化	,

通常是在器皿硬化之前就在上面刻出线条，

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] ['skrætʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['hɑ:d(ə)nd] ['ves(ə)l] .

at	other	times	scratching	them	on	the	hardened	vessel	.
在	其他	时代	抓挠	他们	在	这	硬化	血管	.

有时是在坚硬的容器上刮擦它们。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [etʃt] [ɔ:(r)][ɪn'saɪzd] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] were12

Sometimes	the	etched	or	incised	lines	of	the	design	were12
有时	这	蚀刻	或者	切开	线条	的	这	设计	were12

有时，图案的蚀刻或刻线是12

[fɪld] [wɪð] [red] [peɪnt] , [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]['aɪən][ɔ:(r)] ,

filled	with	red	paint	,	derived	from	iron	ore	,
已填	和	红色的	画	,	衍生的	从	铁	矿石	,

里面装满了从铁矿石中提取的红色颜料，

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ə'pɪərəns] [ɒn][ðə; ði] ['pɒlɪʃt] [blæk] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	gave	the	design	a	striking	appearance	on	the	polished	black	surface	of	the
哪个	给予	这	设计	一个	引人注目	外貌	在	这	抛光	黑色的	表面	的	这

['ves(ə)l] .

vessel	.
血管	.

这使得图案在器皿光滑的黑色表面上呈现出醒目的外观。

['wɔ:tə(r)] ['bɔtlz] , [bəʊlz] , [pɒts] , ['ʃæləʊ] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] ['efɪdʒi] ['ves(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]

Water	bottles	,	bowls	,	pots	,	shallow	dishes	,	and	effigy	vessels	were	made	of
水	瓶子	,	碗	,	锅	,	浅的	菜肴	,	和	人偶	船只	是	制成	的

[ðɪs] [θɪn] , [blæk] [weə(r)] .

this	thin	,	black	ware	.
这	薄的	,	黑色的	仓库	.

水瓶、碗、罐、浅盘和人像器皿都是用这种薄薄的黑色陶器制成的。

[ðeə(r)] [fɔ:mz] [ɪn'klu:dɪd] [frɒg] , [dʌk] , ['bi:və(r)] , ['ræbɪt] , ['i:g(ə)l] , [bæt] , [aʊl] , [fɪʃ] , [ʃel] [ænd; ənd]

Their	forms	included	frog	,	duck	,	beaver	,	rabbit	,	eagle	,	bat	,	owl	,	fish	,	shell	and
他们的	表格	包括	青蛙	,	鸭子	,	海狸	,	兔子	,	鹰	,	蝙蝠	,	猫头鹰	,	鱼	,	壳	和

['i:v(ə)n]['hju:mən] [ʃeɪps] .

even	human	shapes	.
甚至	人类	形状	.

它们的形状包括青蛙、鸭子、海狸、兔子、鹰、蝙蝠、猫头鹰、鱼、贝壳，甚至还有人形。

[dɪ'zaɪnz] [ɪn'saɪzd][ɔ:(r)] [ɪn'greɪvd] [ɒn] [ðɪs] [weə(r)] [di'pikt] [ðə; ði] [plu:md] [ɔ:(r)] [hɔ:nd] ['sɜ:pənt] ,

Designs	incised	or	engraved	on	this	ware	depicted	the	plumed	or	horned	serpent	,
设计	切开	或者	刻	在	这	仓库	描绘	这	羽毛	或者	有角的	蛇	,

这种器物上刻画或雕刻的图案描绘的是长着羽毛或角的蛇。

[ðə; ði]['aɪvəri] - [bɪld] ['wʊdpekə(r)] , ['i:g(ə)l] , [sʌn] , ['hju:mən][hænd][ænd; ənd] [aɪ] , [skʌl] [ænd; ənd]

the	ivory	-	billed	woodpecker	,	eagle	,	sun	,	human	hand	and	eye	,	skull	and
这	象牙	-	账单	啄木鸟	,	鹰	,	太阳	,	人类	手	和	眼睛	,	颅骨	和

, [ænd; ənd] ['nju:mərəs] ['ʌðə(r)z] .

armbones	,	and	numerous	others	.
臂骨	,	和	很多的	其他的	.

象牙喙啄木鸟、鹰、太阳、人手和眼睛、头骨和臂骨，以及其他许多物品。

['sʌmtaɪmz] ['ves(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [peɪnt] ([dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]

Sometimes	vessels	were	decorated	with	red	and	white	paint	(	derived	from
有时	船只	是	装饰	和	红色的	和	白色的	画	(	衍生的	从

['aɪən][ænd; ənd] [li:d] [ɔ:(r)]) [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] “ [wɒʃt] ” [blæk] .

iron	and	lead	ore	)	instead	of	being	“	washed	”	black	.
铁	和	带领	矿石	)	反而	的	存在	“	洗过	”	黑色的	.

有时，器皿会用红色和白色颜料（源自铁和铅矿石）进行装饰，而不是“洗”成黑色。

[ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] ['kɒmən] , [haʊ'evə(r)] .

This	type	of	decoration	was	not	common	,	however	.
这	类型	的	装饰	曾是	不是	常见的	,	然而	.

然而，这种装饰风格并不常见。

[wɒt] [tu:; tə] [si:] [æt; ət] [maʊnd] [steɪt] ['mɒnjumənt]

WHAT	TO	SEE	AT	MOUND	STATE	MONUMENT
什么	到	看	在	冢	状态	纪念碑

芒德州立纪念碑有哪些景点

[ðə; ði] [maʊndz]

The	Mounds
这	土堆

土墩

[ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['vɪzɪtə(r)][tu:; tə] [maʊnd] [steɪt] ['mɒnjumənt] [meɪ] [si:] , [ɒn][ðə; ði] - - ['eɪkə(r)]

The	present	-	day	visitor	to	Mound	State	Monument	may	see	,	on	the	300	-	acre
这	展示	-	天	游客	到	冢	状态	纪念碑	可能	看	,	在	这	-	-	英亩

['mɒnjumənt][trækt] ,

Monument	tract	,
纪念碑	通道	,

如今的游客来到芒德州立纪念碑，可以在这片占地 300 英亩的纪念碑区域内看到：

- [maʊndz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊndˌvɪl] ['ɪndiənz] - [greɪt] ['sɪti] .

40	mounds	which	are	the	remnants	of	the	Moundville	Indians	'	great	city	.
-	土堆	哪个	是	这	残余物	的	这	蒙德维尔	印度人	-	伟大的	城市	.

40 个土墩，是芒德维尔印第安人伟大城市的遗迹。

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][aɪ'dentɪfaɪɪŋ] [ði:z] [maʊndz] [æz; əz] [ˌdɒmɪ'sɪliəri] ([æz; əz]

The	visitor	will	be	interested	in	identifying	these	mounds	as	domiciliary	(	as
这	游客	将要	是	感兴趣的	在	识别	这些	土堆	作为	住所	(	作为

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] ['beriəl] [maʊndz] [ænd; ənd] ['efɪdʒi] [maʊndz] [faʊnd] [æt; ət]['ʌðə(r)] ['ɪndiən] [saɪts]

distinguished	from	burial	mounds	and	effigy	mounds	found	at	other	Indian	sites
杰出的	从	葬礼	土堆	和	人偶	土堆	成立	在	其他	印度	网站

) .

)	:
)	.

参观者会有兴趣将这些土墩识别为居住土墩（与在其他印第安遗址发现的墓葬土墩和人像土墩不同）。

[ði:z] [ˌdɒmɪ'sɪliəri] [maʊndz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [æz; əz] ['sʌbˌstrʌktʃə] [fɔ:(r); fə(r)] ['templz]

These	domiciliary	mounds	,	which	were	erected	as	substructures	for	temples
这些	住所	土堆	,	哪个	是	竖立	作为	子结构	为了	寺庙

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['bɪldɪŋz] , [ɑ:(r); ə(r)][rek'tæŋgjələ(r)] [trʌŋ'keɪtɪd] - ['pɪrəmɪdz] .

and	other	important	buildings	,	are	rectangular	truncated	-	pyramids	.
和	其他	重要的	建筑物	,	是	矩形的	截断	-	金字塔	.

这些居住土墩是为寺庙和其他重要建筑建造的地基，呈矩形截顶金字塔形。

[ðeə(r)]['saɪzɪz] ['veəri] .
Their sizes vary .
他们的 尺寸 各不相同 .

它们的尺寸各不相同。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] , [kɔːld] [maʊnd] “ [biː] ” ([siː] [mæp]) , [ɪz] 58½ [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] ['kʌvəz] ['ɔːlməʊst]
The largest , called Mound “ B ” (see map) , is 58½ feet high and covers almost
这 最大 , 称为 冢 “ B ” (看 地图) , 是 58½ 脚 高的 和 封面 几乎
[tuː] ['eɪkəz] .
two acres .
二 英亩 .

其中最大的土墩被称为“B”土墩（见地图），高 58½ 英尺，占地近两英亩。

[ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [leɪks]
Prehistoric Lakes
史前 湖泊

史前湖泊

[ðə; ði] ['sevrəl] [leɪks] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['mɒnjumənt]['eəriə][ɑː(r); ə(r)] [ˌrestə'reɪʃnz] , [meɪd] ['ɑːftə(r)]
The several lakes within the Monument area are restorations , made after
这 一些 湖泊 之内 这 纪念碑 区域 是 修复 , 制成 后
[kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] , [ɒv; əv] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk]['rezərˌvwɑːrz] .
considerable research , of prehistoric reservoirs .
大量 研究 , 的 史前 水库 .

纪念碑区域内的几个湖泊是经过大量研究后，对史前水库进行修复而形成的。

[ðə; ði] ['fɔːti] - [tuː; tə]['sɪksti] - [fʊt] [blʌf] [æt; ət][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪtiz] ['rɪvə(r)] [frʌnt] [meɪd] [ðə; ði]['wɒriə(r)]
The forty - to sixty - foot bluff at the ancient city's river front made the Warrior
这 四十 - 到 六十 - 脚 虚张声势 在 这 古老的 城市的 河 正面 制成 这 战士
['rɪvə(r)][æn; ən][ɪm'præktɪk(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] .
River an impractical source of water supply .
河 一个 不切实际 来源 的 水 供应 .

古城河岸边 40 到 60 英尺高的悬崖使得勇士河无法作为实际的水源。

[ðiːz] [leɪks] , ['ðeəfɔː(r)] ,
These lakes , therefore ,
这些 湖泊 , 所以 ,

因此，这些湖泊

[meɪ] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd][həʊld]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['deɪli] [juːz][ænd; ənd]
may have been used to catch and hold water for daily use and
可能 有 到过 用过的 到 抓住 和 抓住 水 为了 日常的 使用 和
[fɔː(r); fə(r)] ['fɪʃɪŋ] .
for fishing .
为了 钓鱼 .

可能曾被用来蓄水以供日常使用和捕鱼。

['ɜːskɪn] ['ræmzi] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] ['sentə(r)]
ERSKINE RAMSAY ARCHAEOLOGICAL RESEARCH CENTER
厄斯金 拉姆齐 考古学 研究 中心

厄斯金·拉姆齐考古研究中心

[ɔːl'redi] [kən'strʌktɪd] [θruː] [ðə; ði][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['ɜːskɪn] ['ræmzi] ,
Already constructed through the generosity of Dr . Erskine Ramsay ,
已经 建造 通过 这 慷慨 的 博士 . 厄斯金 拉姆齐 ,
['bɜːmɪŋəm] , [ˌælə'bæmə] ,
Birmingham , Alabama ,
伯明翰 , 阿拉巴马州 ,

该建筑已在阿拉巴马州伯明翰市的厄斯金·拉姆齐博士的慷慨捐助下建成。

['ɒnərəri] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] ['ri:dʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði][mju'zi:əm] , [ɪz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ]

Honorary	Chairman	of	the	Board	of	Regents	of	the	Museum	,	is	a	large
名誉	主席	的	这	木板	的	摄政王	的	这	博物馆	,	是	一个	大的

[ænd; ənd] ['speɪʃəs] [lə'bɒrətri] ['bɪldɪŋ] ,

and	spacious	laboratory	building	,
和	宽敞	实验室	建筑	,

博物馆理事会名誉主席，是一座宽敞的大型实验室大楼，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ˌɑ:kiə'lɒdʒɪk(ə)l] [mə'tɪəriəl] [kəm'praiz] [ðə; ði][mju:'zi:əmz][vɑ:st] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz]

in	which	all	archaeological	material	comprising	the	Museum's	vast	collection	is
在	哪个	全部	考古学	材料	包括	这	博物馆的	广阔的	收藏	是

['su:təbli; 'sju:təbli][ænd; ənd] ['ædɪkwətli] [haʊzd] .

suitably	and	adequately	housed	.
适当地	和	充分	房屋	.

其中，博物馆庞大的考古藏品的所有材料都得到了适当和充分的存放。

[speɪs] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['stjʊdnts] [tu:; tə] ['stʌdi] ['eni] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn] [wɪtʃ]

Space	is	available	for	students	to	study	any	phase	of	the	subject	in	which
空间	是	可用的	为了	学生	到	学习	任何	阶段	的	这	主题	在	哪个

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] .

they	may	be	interested	.
他们	可能	是	感兴趣的	.

学生可以自由选择学习方向，深入研究他们感兴趣的任何学科领域。

([si:] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɒn][peɪdʒ] - .)

(	See	photograph	on	page	20	.	)
(	看	照片	在	页	-	.	)

（参见第20页照片。）

['ɔ:lsəʊ] [kəm'plitɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sɜ:tʃ] ['sentə(r)][ɪz][wʌn] ['kɒtɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mærid] ['stju:d(ə)nt]

Also	completed	in	the	Research	Center	is	one	cottage	in	which	a	married	student
还	完全的	在	这	研究	中心	是	一	小屋	在	哪个	一个	已婚	学生

[mait] [bi:; bi] [haʊzd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .

might	be	housed	during	the	period	of	his	studies	.
可能	是	房屋	期间	这	时期	的	他的	研究	.

研究中心还建成了一栋小屋，供已婚学生在学习期间居住。

[jet] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'strʌktɪd] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['kɔtidʒz] , [ə; eɪ] ['dɔ:mətri] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌʌn'mærid]

Yet	to	be	constructed	are	two	cottages	,	a	dormitory	for	unmarried
然而	到	是	建造	是	二	小屋	,	一个	宿舍	为了	未婚

['stjʊdnts] ,

students	,
学生	,

目前尚未建造的还有两栋小屋和一栋未婚学生宿舍。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['rezɪdənt] [ˌɑ:ki'ɒlədʒɪst] . -

and	a	house	for	the	resident	archaeologist	.	13
和	一个	房子	为了	这	居民	考古学家	.	-

还有一栋供常驻考古学家居住的房子。13

[maʊnd] “ [bi:] ” [ænd; ənd] ['vɪzɪtəz] .

MOUND	“	B	”	AND	VISITORS	.
冢	“	B	”	和	访客	.

B 号土堆和访客。

[rɪ'stɔ:d] [ˌpri:hɪ'stɒrɪk] [leɪk] [æt; ət] [maʊnd] [steɪt] ['mɒnjumənt] . -

RESTORED	PREHISTORIC	LAKE	AT	MOUND	STATE	MONUMENT	.	14
恢复	史前	湖	在	冢	状态	纪念碑	.	-

芒德州立纪念碑修复后的史前湖泊。14

[ðə; ði] [ˌɑːkiəˈlɒdʒɪk(ə)l] [mjuˈziːəm]
The **Archaeological** **Museum**
这 考古学 博物馆

考古博物馆

[əˈreɪndʒmənt] .
Arrangement **.**
安排 .

安排。

[ðə; ði] [ˌɑːkiəˈlɒdʒɪk(ə)l] [mjuˈziːəm] [ˈhaʊzɪz] [æn; ən] [ɪgˈzɪbɪt] [hɔːl] [ænd; ənd] [tuː] [ɪn] [ˈsɪtjuː] [ˈberiəl] [gruːps] .
The **archaeological** **museum** **houses** **an** **exhibit** **hall** **and** **two** **in** **situ** **burial** **groups** **.**
这 考古学 博物馆 房屋 一个 展览 大厅 和 二 在 位置 葬礼 团体 .

考古博物馆内设有一个展览厅和两处原址墓葬群。

[ðə; ði] [ɪgˈzɪbɪt] [hɔːl] [meɪks] [ʌp] [ðə; ði] [meɪn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
The **exhibit** **hall** **makes** **up** **the** **main** **part** **of** **the** **building** **.**
这 展览 大厅 制作 向上 这 主要的 部分 的 这 建筑 .

展览厅是这座建筑的主体部分。

[ðə; ði] [ɪn] [ˈsɪtjuː] [ˈberiəl] [gruːps] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈkləʊzd] [ɪn] [wɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [endz]
The **in** **situ** **burial** **groups** **are** **enclosed** **in** **wings** **at** **the** **north** **and** **south** **ends**
这 在 位置 葬礼 团体 是 内 在 翅膀 在 这 北 和 南 结束
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪgˈzɪbɪt] [hɔːl] .
of **the** **exhibit** **hall** **.**
的 这 展览 大厅 .

原址墓葬群位于展厅南北两端的翼楼内。

[dɪˈzaɪn] .
Design **.**
设计 .

设计。

[dɪˈzaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪtˈself] [wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn] [aɪˈdiəz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmaʊndˌvɪl] [ˈɪndiən] [ɪn]
Design **of** **the** **building** **itself** **was** **based** **on** **ideas** **used** **by** **the** **Moundville** **Indian** **in**
设计 的 这 建筑 本身 曾是 基于 在 想法 用过的 经过 这 蒙德维尔 印度 在
[ˈʃeɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdekəreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈaːrtifækts] .
shaping **and** **decorating** **his** **artifacts** **.**
成型 和 装饰 他的 文物 .

该建筑的设计理念源于蒙德维尔印第安人在塑造和装饰其器物时所使用的思想。

[ðə; ði] [ˈklæsɪk] [θriː] - [step] [məʊˈtiːf] [ɪkˈsprest] [ɪn] [ðə; ði] [θriː] [ruːf] [ˈlev(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mjuˈziːəm] ,
The **classic** **three** **-** **step** **motif** **expressed** **in** **the** **three** **roof** **levels** **of** **the** **museum** **,**
这 经典的 三 - 步 主题 表达 在 这 三 屋顶 级别 的 这 博物馆 ,

博物馆三层屋顶体现了经典的三阶图案。

[ænd; ənd] [juːst] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [dɪˈzaɪn] [ˈelɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and **used** **over** **the** **doorway** **,** **was** **a** **favorite** **design** **element** **of** **the**
和 用过的 超过 这 门口 , 曾是 一个 最喜欢的 设计 元素 的 这
[ˈmaʊndˌvɪl] [ˈɑːtɪst] .
Moundville **artist** **.**
蒙德维尔 艺术家 .

门框上方常被用作装饰物，这是蒙德维尔艺术家最喜欢的设计元素。

[ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] [ɑːm] - [bəʊn] [dɪˈzaɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈpærəpɪt; ˈpærəpet] [friːz] [wɒz; wəz] [ˈkɒpid]
The **skull** **and** **arm** **-** **bone** **design** **making** **up** **the** **parapet** **frieze** **was** **copied**
这 颅骨 和 手臂 - 骨 设计 制作 向上 这 栏杆 饰带 曾是 复制
[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈmaʊndˌvɪl] [ˈɪndiən] [pɒt] ([siː] [ˈfəʊtəgrɑːf] [ɒn] [piː] . -) .
from **a** **design** **on** **a** **Moundville** **Indian** **pot** **(** **see** **photograph** **on** **p** **.** **11** **)** **.**
从 一个 设计 在 一个 蒙德维尔 印度 锅 (看 照片 在 p . -) .

构成女儿墙饰带的骷髅和臂骨图案，是仿照蒙德维尔印第安陶罐上的图案制作的（见第 11 页照片）。

[ðə; ði] [mə'dæliən] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['entrəns] [ɪz][æn; ən] [ɪn'lɑ:dʒd] [ˌri:prə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊn]

The	medallion	over	the	entrance	is	an	enlarged	reproduction	of	a	stone
这	奖章	超过	这	入口	是	一个	放大	生殖	的	一个	石头

['pendənt] [wʌns] [əʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['maʊndˌvɪl] ['ɪndiən] ([si:] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɒn][pi:] . [fɔ:r]) .

pendant	once	owned	by	a	Moundville	Indian	(	see	photograph	on	p	.	4	)	.
吊坠	一次	拥有	经过	一个	蒙德维尔	印度	(	看	照片	在	p	.	4	)	.

入口上方的圆形饰章是蒙德维尔印第安人曾经拥有的石吊坠的放大复制品（见第 4 页照片）。

[ðɪs] ['pendənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][pɒt][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fri:z] [wɒz; wəz] ['kɒpid] [meɪ]

This	pendant	as	well	as	the	pot	from	which	the	frieze	was	copied	may
这	吊坠	作为	出色地	作为	这	锅	从	哪个	这	饰带	曾是	复制	可能

[bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] [hɔ:l] .

be	seen	in	the	exhibit	hall	.
是	已见	在	这	展览	大厅	.

这件吊坠以及复制吊坠所用的陶罐都可以在展厅中看到。

[meɪn] [ɪg'zɪbɪt] [hɔ:l] .

Main	exhibit	hall	.
主要的	展览	大厅	.

主展厅。

[dɪ'spleɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] [hɔ:l][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] ([wʌn]) [ə; eɪ] [bri:f] ['hɪstri; 'hɪstəri]

Displays	in	the	exhibit	hall	are	designed	to	illustrate	(	1	)	a	brief	history
显示器	在	这	展览	大厅	是	设计	到	阐明	(	1	)	一个	简短的	历史

[ɒv; əv][ˌpri:hɪ'stɒrɪk][mæn] ,

of	prehistoric	man	,
的	史前	男人	,

展厅内的展品旨在说明（1）史前人类的简史，

([ˌtu:'tu:]) ['kʌltʃərəl] [treɪts] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpri:hɪ'stɒrɪk] - ,

(	2	)	cultural	traits	and	physical	characteristics	of	the	prehistoric	Moundvillian	,
(	2	)	文化	特征	和	身体的	特征	的	这	史前	-	,

（2）史前丘陵居民的文化特征和身体特征，

[ænd; ənd] ([θri:]) ['fɪzɪk(ə)l] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] [maʊnd] [steɪt] ['mɒnjumənt] .

and	(	3	)	physical	features	of	Mound	State	Monument	.
和	(	3	)	身体的	特征	的	冢	状态	纪念碑	.

（3）土墩州立纪念碑的自然特征。

[ə; eɪ] [bri:f] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ˌpri:hɪ'stɒrɪk][mæn'kaɪnd][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [θri:] [wɔ:l] [keɪsɪz][tu:; tə][ðə; ði]

A	brief	story	of	prehistoric	mankind	is	given	in	the	three	wall	cases	to	the
一个	简短的	故事	的	史前	人类	是	给定	在	这	三	墙	案例	到	这

['vɪzɪtərz] [left][æz; əz][hi:; hi] ['entəz] [ðə; ði][mju'zi:əm] .

visitor's	left	as	he	enters	the	museum	.
访客	左边	作为	他	进入	这	博物馆	.

博物馆入口左侧的三个壁橱简要介绍了史前人类的历史。

['kʌltʃərəl] [treɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊndˌvɪl] ['ɪndiən][ɑ:(r); ə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [eɪt] [keɪsɪz] [ə'lɒŋ]

Cultural	traits	of	the	Moundville	Indian	are	illustrated	in	the	eight	cases	along
文化	特征	的	这	蒙德维尔	印度	是	插图	在	这	八	案例	沿着

[ðə; ði] [bæk] [wɔ:l] ,

the	back	wall	,
这	后退	墙	,

后墙上的八个展柜展示了蒙德维尔印第安人的文化特征。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][faɪv]['teɪb(ə)l][keɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] [hɔ:l] .

and	in	the	five	table	cases	in	the	exhibit	hall	.
和	在	这	五	桌子	案例	在	这	展览	大厅	.

以及展厅里的五个桌面展柜。

['fɪzɪk(ə)l] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] [maʊnd] [steɪt] ['mɒnjumənt] [ɑ:(r); ə(r)] [di'pikt] [ɪn][ðə; ði] [θri:] [wɔ:l] [keɪsɪz]

Physical	**features**	**of**	**Mound**	**State**	**Monument**	**are**	**depicted**	**in**	**the**	**three**	**wall**	**cases**
身体的	特征	的	冢	状态	纪念碑	是	描绘	在	这	三	墙	案例

[tu:; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtərz] [left][æz; əz][hi:; hi] [li:vz] [ðə; ði][mju'zi:əm] .

to	**the**	**visitor's**	**left**	**as**	**he**	**leaves**	**the**	**museum**	**.**
到	这	访客	左边	作为	他	树叶	这	博物馆	.

游客离开博物馆时，左侧的三个壁橱里展示了土墩州立纪念碑的物理特征。

['beriəl] [gru:ps] .

Burial	**groups**	**.**
葬礼	团体	.

墓葬群。

[ðə; ði] [nɔ:θ] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][mju'zi:əm] ([tu:; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtərz] [left][æz; əz][hi:; hi] ['entəz] [ðə; ði]

The	**north**	**wing**	**of**	**the**	**museum**	**(**	**to**	**the**	**Visitor's**	**left**	**as**	**he**	**enters**	**the**
这	北	翼	的	这	博物馆	(	到	这	访客	左边	作为	他	进入	这

['bɪldɪŋ]) [in'kləuz] [ˌsev(ə)n'ti:n] [ɪn]['sɪtju:]['beriəl] .

building	**)**	**encloses**	**seventeen**	**in**	**situ**	**burials**	**.**
建筑	)	包含	十七	在	位置	葬礼	.

博物馆北翼（游客进入大楼后左侧）内有十七座原址墓葬。

[ðə; ði] [saʊθ] [wɪŋ] ([tu:; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtərz] [left][æz; əz][hi:; hi] [li:vz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ]) [in'kləuz] ['fɔ:ti]

The	**south**	**wing**	**(**	**to**	**the**	**visitor's**	**left**	**as**	**he**	**leaves**	**the**	**building**	**)**	**encloses**	**forty**
这	南	翼	(	到	这	访客	左边	作为	他	树叶	这	建筑	)	包含	四十

[sʌtʃ] ['beriəl] .

such	**burials**	**.**
这样的	葬礼	.

南翼（游客离开建筑物时位于左侧）内有四十座这样的墓穴。

[ði:z] ['fɪfti] - ['sev(ə)n]['beriəl] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['pɒtəri] , ['ɔ:rnəmənts] [ænd; ənd]

These	**fifty**	**-**	**seven**	**burials**	**,**	**together**	**with**	**their**	**accompanying**	**pottery**	**,**	**ornaments**	**and**
这些	五十	-	七	葬礼	,	一起	和	他们的	随同	陶器	,	装饰品	和

['ʌðə(r)]['a:rtifækts] ,

other	**artifacts**	**,**
其他	文物	,

这五十七座墓葬，连同随葬的陶器、饰品和其他器物，

[hæv; həv] [bi:n] [ʌn'kʌvəd] [ænd; ənd][left][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] .

have	**been**	**uncovered**	**and**	**left**	**in**	**the**	**ground**	**exactly**	**as**	**they**	**were**	**found**	**.**
有	到过	裸露	和	左边	在	这	地面	确切地	作为	他们	是	成立	.

被发现后，就按原样留在了地下。

[ði:z] ['beriəl][hæd; həd] [bi:n] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['semətri] ['eəriə] , [nɒt][ə; eɪ] [maʊnd] .

These	**burials**	**had**	**been**	**placed**	**in**	**a**	**cemetery**	**area**	**,**	**not**	**a**	**mound**	**.**
这些	葬礼	有	到过	放置	在	一个	公墓	区域	,	不是	一个	冢	.

这些墓葬位于墓地，而不是土墩上。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['beriəl][wɜ:(r); wə(r)] [ə'prɒksɪmətli] [wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hɑ:f] [fi:t] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

Most	**of**	**the**	**burials**	**were**	**approximately**	**one**	**and**	**one**	**-**	**half**	**feet**	**under**	**the**
最多	的	这	葬礼	是	大约	一	和	一	-	一半	脚	在下面	这

['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

surface	**of**	**the**	**ground**	**,**
表面	的	这	地面	,

大多数墓葬位于地表以下约一英尺半处。

[ɔ:l'ðəʊ] [sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli][fɔ:(r)] ['ɪntʃɪz] [ˌʌndə'graʊnd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][wɜ:(r); wə(r)] [θri:]

although	**some**	**were**	**only**	**four**	**inches**	**underground**	**and**	**others**	**were**	**three**
虽然	一些	是	仅有的	四	英寸	地下	和	其他的	是	三

[fi:t] .

feet	**.**
脚	.

虽然有些埋在地下只有四英寸，而有些则深达三英尺。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [graʊnd] - ['lev(ə)l][ɪz] ['demənstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] [baɪ][laɪnz] [drɔ:n] [ə'raʊnd][ðə; ði]

The	original	ground	-	level	is	demonstrated	in	the	exhibit	by	lines	drawn	around	the
这	原来的	地面	-	等级	是	已证明	在	这	展览	经过	线条	绘制	大约	这

['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪts] .

edges	of	the	pits	.
边缘	的	这	坑	.

展览中通过围绕坑边缘绘制的线条来展示原始地面高度。

['stʌdiz] [ɒv; əv] ['maʊndˌvɪl] ['skelət(ə)l] [rɪ'meɪnz] [hæv; həv] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði][seks][ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

Studies	of	Moundville	skeletal	remains	have	revealed	the	sex	and	individual
研究	的	蒙德维尔	骨骼	遗迹	有	揭晓	这	性别	和	个人

[eɪdʒ] ([ai] . [i:] . ,

age	(	i	.	e	.	,
年龄	(	我	.	e	.	,

对蒙德维尔骨骼遗骸的研究揭示了性别和个体年龄（即，

[haʊ] [əʊld][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]['beriəl]) [ɒv; əv] [i:tʃ] ['beriəl] ,

how	old	the	individual	was	at	the	time	of	burial	)	of	each	burial	,
如何	老的	这	个人	曾是	在	这	时间	的	葬礼	)	的	每个	葬礼	,

（每例葬礼中死者下葬时的年龄）

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['sɜ:t(ə)n] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'fekts] .

as	well	as	certain	physical	defects	.
作为	出色地	作为	肯定	身体的	缺陷	.

以及某些生理缺陷。

[ɪ'fekts] [ɒv; əv] [hed] - ['flætnɪŋ] , [ə; eɪ] ['præktɪs] [dɪ'skraɪbd] [ˌels'weə(r)] [ɒn] [ði:z] ['peɪdʒɪz] , [ɑ:(r); ə(r)]

Effects	of	head	-	flattening	,	a	practice	described	elsewhere	on	these	pages	,	are
效果	的	头	-	扁平化	,	一个	实践	描述	别处	在	这些	页面	,	是

[ə'pærənt] [ɒn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌlz] . -

apparent	on	many	of	the	skulls	.	15
明显	在	许多	的	这	头骨	.	-

头部扁平化（这种做法在本页其他部分已有描述）的影响在许多头骨上都很明显。[15]

[ɪn]['sɪtju:] ['beriəl] [ɪn] [nɔ:θ] [wɪŋ] [ɒv; əv][mju'zi:əm] .

IN	SITU	BURIALS	IN	NORTH	WING	OF	MUSEUM	.
在	位置	葬礼	在	北	翼	的	博物馆	.

博物馆北翼的原址墓葬。

[ɪn]['sɪtju:] ['beriəl] [ɪn] [saʊθ] [wɪŋ] [ɒv; əv][mju'zi:əm] .

IN	SITU	BURIALS	IN	SOUTH	WING	OF	MUSEUM	.
在	位置	葬礼	在	南	翼	的	博物馆	.

博物馆南翼的原址墓葬。

['beriəl] [hæv; həv] [bi:n] [ʌn'kʌvəd] [ænd; ənd] [left] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ]

BURIALS	HAVE	BEEN	UNCOVERED	AND	LEFT	IN	THE	GROUND	JUST	AS	THEY
葬礼	有	到过	裸露	和	左边	在	这	地面	只是	作为	他们

[wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] . -

WERE	FOUND	.	16
是	成立	.	-

墓葬被挖掘出来后，仍保持着发现时的原样留在地下。[16]

[haʊ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['mɒnjumənt]

HOW	TO	REACH	THE	MONUMENT
如何	到	抵达	这	纪念碑

如何到达纪念碑

[baɪ] ['ɔ:təməbi:l] .

By	automobile	.
经过	汽车	.

乘汽车。

[maʊnd] [steɪt] ['mɒnjumənt] [ɪz] [ləʊ'keɪtɪd] [ɒn] [ˌælə'bæmə] ['haɪweɪ] [nəʊ] . - ([peɪvd]) [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ]

Mound	State	Monument	is	located	on	Alabama	Highway	No	.	13	(	paved	)	at	the	edge
冢	状态	纪念碑	是	位于	在	阿拉巴马州	公路	不	.	-	(	铺砌路面	)	在	这	边缘

[ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['maʊndˌvɪl] ,

of	the	town	of	Moundville	,
的	这	镇	的	蒙德维尔	,

芒德州立纪念碑位于阿拉巴马州13号公路（铺设路面）旁，芒德维尔镇边缘。

[ˌælə'bæmə] , [ˌsev(ə)n'tiːn] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] ['tʌskə'luːsə] , [ˌælə'bæmə] .

Alabama	,	seventeen	miles	south	of	Tuscaloosa	,	Alabama	.
阿拉巴马州	,	十七	英里	南	的	塔斯卡卢萨	,	阿拉巴马州	.

阿拉巴马州，位于阿拉巴马州塔斯卡卢萨以南十七英里处。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn] [ɒv; əv] ['tʌskə'luːsə] [ænd; ənd] [heɪl] ['kaunti] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] ['mɒnjumənt]

The	dividing	line	of	Tuscaloosa	and	Hale	Counties	runs	through	the	Monument
这	分割	线	的	塔斯卡卢萨	和	黑尔	县	跑步	通过	这	纪念碑

['eəriə] .

area	.
区域	.

塔斯卡卢萨县和黑尔县的分界线穿过纪念碑地区。

[baɪ] [treɪn] [ɔː(r)] [bʌs] .

By	train	or	bus	.
经过	火车	或者	公共汽车	.

乘坐火车或公共汽车。

['maʊndˌvɪl] [ˌælə'bæmə] , [ɪz] [ləʊ'keɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [dʒiː] . [es] . ['reɪlrəʊd] , [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Moundville	Alabama	,	is	located	on	the	A	.	G	.	S	.	Railroad	,	a	part	of	the
蒙德维尔	阿拉巴马州	,	是	位于	在	这	一个	.	G	.	S	.	铁路	,	一个	部分	的	这

['sʌðən] ['reɪlweɪ] ['sɪstəm] ,

Southern	Railway	System	,
南方	铁路	系统	,

阿拉巴马州蒙德维尔市位于AGS铁路沿线，AGS铁路是南方铁路系统的一部分。

[wɪtʃ] ['ɔpəreɪts] ['pæsɪndʒə(r)] [treɪnz] [bɪ'twiːn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [njuː] ['ɔːrlənz] ['vaɪə] ['bɜːmɪŋəm] ,

which	operates	passenger	trains	between	New	York	and	New	Orleans	via	Birmingham	,
哪个	运作	乘客	火车	之间	新的	约克	和	新的	奥尔良	通过	伯明翰	,

['tʌskə'luːsə] , ['maʊndˌvɪl] [ænd; ənd] [mə'rɪdiən] .

Tuscaloosa	,	Moundville	and	Meridian	.
塔斯卡卢萨	,	蒙德维尔	和	子午线	.

该公司运营往返于纽约和新奥尔良之间的客运列车，途经伯明翰、塔斯卡卢萨、蒙德维尔和梅里迪恩。

['greɪhaʊnd] ['bʌsɪz] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] ['tʌskə'luːsə] [tuː; tə] ['məʊbaɪl] [pɑːs] [θruː] ['maʊndˌvɪl] .

Greyhound	buses	running	from	Tuscaloosa	to	Mobile	pass	through	Moundville	.
灰狗	公交车	跑步	从	塔斯卡卢萨	到	移动的	经过	通过	蒙德维尔	.

从塔斯卡卢萨开往莫比尔的灰狗巴士会途经蒙德维尔。

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maʊnd] [steɪt] ['mɒnjumənt]

ADMINISTRATION	OF	MOUND	STATE	MONUMENT
行政	的	冢	状态	纪念碑

土墩国家纪念碑管理处

[maʊnd] [steɪt] ['mɒnjumənt] [ɪz] [əʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌælə'bæmə] [mju'ziːəm] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Mound	State	Monument	is	owned	by	the	Alabama	Museum	of	Natural	History	,
冢	状态	纪念碑	是	拥有	经过	这	阿拉巴马州	博物馆	的	自然的	历史	,

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ˌælə'bæmə] .

University	,	Alabama	.
大学	,	阿拉巴马州	.

芒德州立纪念碑归阿拉巴马大学阿拉巴马自然历史博物馆所有。

[ðə; ði]['mɒnjumənt][ɪz]['əʊpən]['deɪli] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['sʌndez] [ænd; ənd]['hɒlədeɪz] , [frɒm; frəm][eit] : - [ə; eɪ]

The	Monument	is	open	daily	,	including	Sundays	and	holidays	,	from	8	:	00	A
这	纪念碑	是	打开	日常的	,	包括	星期日	和	假期	,	从	8	:	-	一个

. [em] . [ʌn'tɪl] [dɑːk] ,

.	M	.	until	dark	,
.	M	.	直到	黑暗的	,

纪念碑每天开放，包括周日和节假日，开放时间为早上8点至天黑。

[ðə; ði][jɪə(r)] [ə'raʊnd] .

the	year	around	.
这	年	大约	.

全年如此。

[ə; eɪ]['keəteɪkə(r)] , [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][ænd; ənd]['ɒfə(r)]['eni]['ʌðə(r)] [ə'sɪstəns] ,

A	caretaker	,	equipped	to	guide	the	visitor	and	offer	any	other	assistance	,
一个	看护人	,	配备	到	指导	这	游客	和	提供	任何	其他	协助	,

[rɪ'zaɪdz] [ɒn][ðə; ði]['mɒnjumənt] [graʊndz] .

resides	on	the	Monument	grounds	.
居住地	在	这	纪念碑	理由	.

纪念碑内有一名管理员，负责引导游客并提供其他帮助。

[ə; eɪ] [smɔːl] [əd'mɪʃ(ə)n] [tʃɑːdʒ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɒnjumənt][mju'ziːəm] .

A	small	admission	charge	is	made	to	the	Monument	Museum	.
一个	小的	入学	收费	是	制成	到	这	纪念碑	博物馆	.

参观纪念碑博物馆需收取少量门票。

['speʃ(ə)l] [reɪts] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə] [gruːps] [prə'vaɪdɪd] [rezə'veɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ə'rendʒmənts]

Special	rates	are	available	to	groups	provided	reservations	and	arrangements
特别的	利率	是	可用的	到	团体	假如	预订	和	安排

[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [əd'vɑːns] .

are	made	in	advance	.
是	制成	在	进步	.

团体预订可享受特价，但需提前预订和安排。

[friː] ['ʃəʊɪŋ] [ɒv; əv] [saʊnd] [muːvɪz] ['ɪləstreɪtɪŋ] ['maʊndˌvɪl] ['ɪndiən] ['kʌltʃə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə'reɪndʒd]

Free	showing	of	sound	movies	illustrating	Moundville	Indian	culture	may	be	arranged
自由的	显示	的	声音	电影	图示	蒙德维尔	印度	文化	可能	是	安排

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] .

for	at	the	Administration	Building	.
为了	在	这	行政	建筑	.

行政大楼可安排免费放映展现蒙德维尔印第安文化的有声电影。

[ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [gruːp] ['vɪzɪts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [baɪ] [ə'dresɪŋ] : [ðə; ði][kjʊə'reɪtə(r)] ,

Arrangements	for	group	visits	should	be	made	by	addressing	:	The	Curator	,
安排	为了	团体	访问	应该	是	制成	经过	解决	:	这	馆长	,

[ˌælə'bæmə][mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Alabama	Museum	of	Natural	History	,
阿拉巴马州	博物馆	的	自然的	历史	,

团体参观安排请联系：阿拉巴马州自然历史博物馆馆长

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ˌælə'bæmə] . -

University	,	Alabama	.	17
大学	,	阿拉巴马州	.	-

阿拉巴马大学。17

['speʃ(ə)l] ['vɪzɪts] [baɪ] [skuːl] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɪvɪk] [gruːps] [meɪ] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] . -

SPECIAL	VISITS	BY	SCHOOL	CLASSES	AND	OTHER	CIVIC	GROUPS	MAY	BE	ARRANGED	.	18
特别的	访问	经过	学校	课程	和	其他	公民	团体	可能	是	安排	.	-

可安排学校班级和其他公民团体进行特别参观。18

[mæp][ɒv; əv] [maʊnd] [steɪt] ['mɒnjumənt]
MAP **OF** **MOUND** **STATE** **MONUMENT**
地图 的 冢 状态 纪念碑

土墩州立纪念碑地图

[maʊndz] [ɑː(r); ə(r)] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ] ['lɛtəz] . -
MOUNDS **ARE** **DESIGNATED** **BY** **LETTERS** **.** **19**
土堆 是 指定的 经过 信件 . -

土墩用字母标识。19

[ruːlz] [ænd; ənd] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz]
RULES **AND** **REGULATIONS**
规则 和 法规

规则

• [briːft] •
• **Briefed** •
• 简报 •

· 简报 ·

[maʊnd] [steɪt] ['mɒnjumənt] [ɪgˈzɪsts] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] .
Mound **State** **Monument** **exists** **as** **an** **instrument** **for** **PRESERVATION** **.**
冢 状态 纪念碑 存在 作为 一个 乐器 为了 保存 .

土墩州立纪念碑的存在是为了起到保护作用。

['vɪzɪtəz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [eɪd] [ðə; ðɪ] ['mɒnjumənt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [baɪ] ['keəfəli] [əb'zɜːvɪŋ]
Visitors **are** **requested** **to** **aid** **the** **Monument** **administration** **by** **carefully** **observing**
访客 是 请求 到 援助 这 纪念碑 行政 经过 小心 观察
[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] .
the **following** **regulations** **.**
这 下列的 法规 .

请游客遵守以下规定，以协助纪念碑管理部门的工作。

[ðiːz] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈfɔːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [kənˈviːniəns] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['vɪzɪtə(r)]
These **rules** **are** **enforced** **for** **the** **comfort** **and** **convenience** **of** **the** **visitor**
这些 规则 是 强制执行 为了 这 舒适 和 方便 的 这 游客
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['siːnɪk] [ænd; ənd] [ˌɑːkɪəˈlɒdʒɪk] ['fiːtʃəz] .
as **well** **as** **for** **the** **protection** **of** **scenic** **and** **archaeologic** **features** **.**
作为 出色地 作为 为了 这 保护 的 风景优美 和 考古学 特征 .

制定这些规则是为了保障游客的舒适和便利，同时也是为了保护风景名胜和考古遗迹。

['ɔːtəməbiːlz] .
Automobiles **.**
汽车 .

汽车。

['mɒnjumənt] ['rəudwei] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ˌrekriˈeɪʃən(ə)l] [ɪn] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [spiːd] [ɒv; əv]
Monument **roadways** **are** **altogether** **recreational** **in** **character** **and** **the** **speed** **of**
纪念碑 道路 是 共 休闲 在 特点 和 这 速度 的
['viːəkl] ['træfɪk] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] - [maɪlz] [pə(r)] ['aʊə(r)] .
vehicle **traffic** **is** **therefore** **limited** **to** **15** **miles** **per** **hour** **.**
车辆 交通 是 所以 有限的 到 - 英里 每 小时 .

纪念碑道路完全是休闲娱乐性质的，因此车辆行驶速度限制为每小时 15 英里。

[draɪv] ['keəfəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː'self] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['vɪzɪtəz] .
Drive **carefully** **for** **the** **protection** **of** **yourself** **and** **other** **visitors** **.**
驾驶 小心 为了 这 保护 的 你自己 和 其他 访客 .

为了您自身和其他游客的安全，请谨慎驾驶。

[graʊndz] .
Grounds **.**
理由 .

理由。

[ðə; ði]['mɒnjumənt][ɪz][ə; eɪ]['waɪldlaɪf]['sæŋktʃuəri] .

The	Monument	is	a	wildlife	sanctuary	.
这	纪念碑	是	一个	野生动物	避难所	.

该纪念碑是一个野生动物保护区。

[bɜ·dz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] ['mɛstɪd] .

Birds	and	animals	must	not	be	molested	.
鸟类	和	动物	必须	不是	是	性骚扰	.

不得骚扰鸟类和动物。

['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'hɪbɪtɪd] .

HUNTING	AND	FISHING	ARE	PROHIBITED	.
打猎	和	钓鱼	是	禁止	.

禁止狩猎和捕鱼。

['faɪrɑ:rmz][ɔ:(r)][eə(r)]['raɪflz][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] ['kærɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['mɒnjumənt] ['baʊndrɪz] .

Firearms	or	air	rifles	must	not	be	carried	within	the	Monument	boundaries	.
枪支	或者	空气	步枪	必须	不是	是	携带	之内	这	纪念碑	边界	.

禁止携带枪支或气枪进入纪念碑区域。

[tri:z] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [mʌst; məst][nɒt][bi:; bi]['brəʊkən] .

Trees	and	shrubs	must	not	be	broken	.
树木	和	灌木	必须	不是	是	破碎的	.

树木和灌木不得折断。

[du:; də][nɒt] [kɑ:v] [ɪ'nɪʃlz] [ɒn][ɔ:(r)] [pʊl] [ðə; ði][bɑ:k][frɒm; frəm] [tri:z] .

Do	not	carve	initials	on	or	pull	the	bark	from	trees	.
做	不是	雕刻	首字母	在	或者	拉	这	吠	从	树木	.

不要在树上刻字或剥树皮。

['flaʊəz] [mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [pɪkt] .

Flowers	must	not	be	picked	.
花朵	必须	不是	是	挑选	.

花朵不可采摘。

[ðə; ði]['ɪndʒəri][ɔ:(r)] [dɪ'feɪsmənt] [ɒv; əv]['eni]['nætʃ(ə)rəl] ['fi:tʃə(r)] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .

The	injury	or	defacement	of	any	natural	feature	is	prohibited	.
这	受伤	或者	污损	的	任何	自然的	特征	是	禁止	.

禁止破坏或损毁任何自然景观。

['praɪvət]['ɒpəreɪtə(r)s][ænd; ənd] ['ædvətaɪzɪŋ] .

Private	Operators	and	Advertising	.
私人的	运营商	和	广告	.

私人运营商和广告。

[tu:; tə][sə'lɪsɪt][ɔ:(r)] [sel] ['eniθɪŋ] , [nəʊ]['mætə(r)][ɒv; əv] [wɒt] ['neɪtʃə(r)] ,

To	solicit	or	sell	anything	,	no	matter	of	what	nature	,
到	征求	或者	卖	任何事物	,	不	事情	的	什么	自然	,

招揽或出售任何物品，无论其性质如何

[ɪk'sept] [baɪ] [p'ɜ:sənz] ['həʊldɪŋ]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [maʊnd] [steɪt] ['mɒnjumənt][ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .

except	by	persons	holding	contract	with	Mound	State	Monument	is	prohibited	.
除了	经过	人	保持	合同	和	冢	状态	纪念碑	是	禁止	.

除与芒德州立纪念碑签订合同的人员外，禁止任何人进入。

[nəʊ] ['ædvətaɪzɪŋ] , [ɔ:(r)] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv]['plækˌɑ:dz][ɔ:(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] ['mætə(r)] , [ɪz] [pə'mɪtɪd] [ɒn]

No	advertising	,	or	distribution	of	placards	or	advertising	matter	,	is	permitted	on
不	广告	,	或者	分配	的	标语牌	或者	广告	事情	,	是	允许	在

[ðə; ði]['mɒnjumənt] [graʊndz] .

the	Monument	grounds	.
这	纪念碑	理由	.

纪念碑区域内禁止进行任何广告宣传、散发标语牌或广告材料。

['faɪərz] .
Fires **.**
火灾 .

火灾。

['faɪərz][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['perɪlz][tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Fires **are** **one** **of** **the** **greatest** **perils** **to** **the** **natural** **features** **of** **the**
火灾 是 一 的 这 最 危险 到 这 自然的 特征 的 这
['mɒnjumənt] .
Monument **.**
纪念碑 .

火灾是该纪念碑自然景观面临的最大威胁之一。

['sməʊkəz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə]['eksəsaɪz][keə(r)][ɪn][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv] ['mætʃɪz] , ['sɪgəret]
Smokers **are** **requested** **to** **exercise** **care** **in** **the** **disposal** **of** **matches** **,** **cigarettes**
吸烟者 是 请求 到 锻炼 关心 在 这 处理 的 比赛 , 香烟
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

请吸烟者妥善处理火柴、香烟等物品。

[pɪknɪkɝz] [mʌst; məst][kən'faɪn]['faɪərz][tuː; tə]['dezɪgneɪtɪd]['eərɪəz][ænd; ənd] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm]
Picknickers **must** **confine** **fires** **to** **designated** **areas** **and** **extinguish** **them**
野餐者 必须 局限 火灾 到 指定的 区域 和 熄灭 他们
[kəm'pliːtli] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] .
completely **before** **leaving** **.**
完全地 前 离开 .

野餐者必须将火源限制在指定区域内，并在离开前彻底熄灭。

[pɪknɪkɝz] .
Picknickers **.**
野餐者 .

野餐者。

[ɔːl] ['vɪzɪtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][ðə; ði]['pʌblɪk]['pɪknɪk]['eərɪə][ænd; ənd]['kæmpgraʊnd] .
All **visitors** **are** **welcome** **to** **utilize** **the** **public** **picnic** **area** **and** **campground** **.**
全部 访客 是 欢迎 到 利用 这 民众 野餐 区域 和 营地 .

欢迎所有游客使用公共野餐区和露营地。

['pɪknɪkɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][kən'faɪnd][tuː; tə][saɪts] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['keəteɪkə(r)] .
Picnicking **must** **be** **confined** **to** **sites** **designated** **by** **the** **caretaker** **.**
野餐 必须 是 受限 到 网站 指定的 经过 这 看护人 .

野餐地点必须由管理员指定。

[duː; də][nɒt] [θrəʊ] ['peɪpə(r)] , [lʌntʃ] [rɪ'fjuːz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [træʃ] [ɒn][ðə; ði][rəʊdz] , [treɪlz] , [ɔː(r)]
Do **not** **throw** **paper** **,** **lunch** **refuse** **or** **other** **trash** **on** **the** **roads** **,** **trails** **,** **or**
做 不是 扔 纸 , 午餐 拒绝 或者 其他 垃圾 在 这 道路 , 小径 , 或者
[ˌels'weə(r)] .
elsewhere **.**
别处 .

请勿将纸张、午餐残渣或其他垃圾扔在道路、小径或其他地方。

[dɪ'pɒzɪt] [ɔːl] [sʌtʃ] ['debriː] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'septəklz] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
Deposit **all** **such** **debris** **in** **the** **receptacles** **provided** **for** **that** **purpose** **.**
订金 全部 这样的 碎片 在 这 容器 假如 为了 那 目的 .

请将此类垃圾全部丢弃到为此目的提供的容器中。

['pɪknɪkə(r)] [meɪ] [bɜːn] [kəm'bʌstəbl] ['rʌbɪʃ] [ɪn] [ɪn'sɪnəˌreɪtəz] .
Picnickers **may** **burn** **combustible** **rubbish** **in** **incinerators** **.**
野餐者 可能 烧伤 易燃 垃圾 在 焚烧炉 .

野餐者可能会在焚烧炉中焚烧可燃垃圾。

['speʃ(ə)l] [pə'mɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][bi:; bi] [əb'teɪnd] [tu:; tə][ju:z]['pɪknɪk]['eəriəz]['ɑ:ftə(r)][dɑ:k] .

Special	permission	must	be	obtained	to	use	picnic	areas	after	dark	.
特别的	允许	必须	是	获得	到	使用	野餐	区域	后	黑暗的	.

天黑后使用野餐区需获得特别许可。

['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ˌɑ:kɪə'lɒdʒɪk] ['fi:tʃəz] .

Buildings	and	Archaeologic	Features	.
建筑物	和	考古学	特征	.

建筑物和考古遗迹。

[tu:; tə][mɑ:(r)][ɔ:(r)] [dɪ'feɪs] ['eni] ['bɪldɪŋ] , [ɔ:(r)][tu:; tə] [mɑ:k] ,

To	mar	or	deface	any	building	,	or	to	mark	,
到	马尔	或者	污损	任何	建筑	,	或者	到	标记	,

损坏或污损任何建筑物，或做标记，

[dɪ'stɜ:b] [ɔ:(r)]['ɪndʒə(r)] ['eni] [ˌɑ:kɪə'lɒdʒɪk] ['fi:tʃə(r)] [ɒn][ðə; ði]['mɒnjumənt] [greɪʊndz] , [ɪz][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n]

disturb	or	injure	any	archaeologic	feature	on	the	Monument	grounds	,	is	a	violation
打扰	或者	损伤	任何	考古学	特征	在	这	纪念碑	理由	,	是	一个	违反

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .

of	the	law	.
的	这	法律	.

扰乱或损坏纪念碑区域内的任何考古遗迹都是违法行为。

['keəteɪkə(r)][ænd; ənd] [gaɪdz] .

Caretaker	and	Guides	.
看护人	和	指南	.

管理员和向导。

[ðə; ði]['keəteɪkə(r)][ænd; ənd] [gaɪdz] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)][tu:; tə][help][ænd; ənd][əd'vaɪz][ju:; jʊ][æz; əz] [wel]

The	caretaker	and	guides	are	here	to	help	and	advise	you	as	well
这	看护人	和	指南	是	这里	到	帮助	和	建议	你	作为	出色地

[æz; əz][tu:; tə] [ɪn'fɔ:s] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

as	to	enforce	regulations	.
作为	到	执行	法规	.

管理员和导游会在这里为您提供帮助和建议，同时也会执行相关规定。

[kən'sʌlt] [ðem; ðəm][ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [pɜ:'teɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['mɒnjumənt] . -

Consult	them	about	anything	pertaining	to	the	Monument	.	20
咨询	他们	关于	任何事物	相关的	到	这	纪念碑	.	-

关于纪念碑的任何问题，请咨询他们。20

['ɜ:skɪn] ['ræmzi] [ˌɑ:kiə'lɒdʒɪk(ə)l] [rɪ'sɜ:tʃ] [lə'bɒrətri] .

ERSKINE	RAMSAY	ARCHAEOLOGICAL	RESEARCH	LABORATORY	.
厄斯金	拉姆齐	考古学	研究	实验室	.

厄斯金·拉姆齐考古研究实验室。

['pɪknɪk] ['bɪldɪŋ] , [mə'mɔ:riəl] [tu:; tə] ['nelsn] [dʒəunz] . -

PICNIC	BUILDING	,	MEMORIAL	TO	NELSON	JONES	.	21
野餐	建筑	,	纪念馆	到	纳尔逊	琼斯	.	-

野餐楼，纪念纳尔逊·琼斯。21

['ɜ:skɪn] ['ræmzi] [ˌɑ:kiə'lɒdʒɪk(ə)l] [rɪ'sɜ:tʃ] ['sentə(r)]

ERSKINE	RAMSAY	ARCHAEOLOGICAL	RESEARCH	CENTER
厄斯金	拉姆齐	考古学	研究	中心

厄斯金·拉姆齐考古研究中心

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] ['ɜ:lɪə(r)] , [ðə; ði] [lə'bɒrətri] ['ju:nɪt][ænd; ənd][wʌn] ['kɒtɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'sɜ:tʃ]

As	mentioned	earlier	,	the	laboratory	unit	and	one	cottage	of	the	Research
作为	提及	早些时候	,	这	实验室	单元	和	一	小屋	的	这	研究

['sentə(r)][hæv; həv] [bi:n] [kəm'plitɪd] .

Center	have	been	completed	.
中心	有	到过	完全的	.

如前所述，研究中心的实验室单元和一栋别墅已经建成。

[ˌɑːkiəˈlɒdʒɪk(ə)l] [məˈtɪəriəl] , [ɪnˈkluːdɪŋ] ['skelətn] [frɒm; frəm][ðə; ði][mjuːˈziːəmz] [ɪkˈstensɪv] [ˌekskəˈveiʃən]

Archaeological	material	,	including	skeletons	from	the	Museum's	extensive	excavations
考古学	材料	,	包括	骷髅	从	这	博物馆的	广泛的	挖掘

[ɪn][ðə; ði] [ˌtenəˈsiː] ['væli] ['riːdʒən][ɪn][ˌæləˈbæmə] ,

in	the	Tennessee	Valley	Region	in	Alabama	,
在	这	田纳西州	谷	地区	在	阿拉巴马州	,

考古材料，包括博物馆在阿拉巴马州田纳西河谷地区大规模发掘中出土的骨骼。

[ɪts] ['ɜːlɪə(r)] [wɜːk] [ɪn] ['iːstən] ['ɑːkənsɔː] ,

its	earlier	work	in	Eastern	Arkansas	,
它是	早些时候	工作	在	东	阿肯色州	,

它早期在阿肯色州东部的工作，

['sɜːfɪs] [kəˈlekʃn] [frɒm; frəm][ɔːl]['əʊvə(r)][ˌæləˈbæmə][ænd; ənd][frɒm; frəm] ['skætəd] [ˌekskəˈveiʃən][ɪn]

surface	collections	from	all	over	Alabama	and	from	scattered	excavations	in
表面	收藏	从	全部	超过	阿拉巴马州	和	从	疏散	挖掘	在

['meni] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

many	parts	of	the	state	,
许多	部分	的	这	状态	,

来自阿拉巴马州各地的地表采集物以及该州许多地区零星发掘的文物，

[hæz; həz] [biːn] [əˈsembəld] [ɪn] [ɪˈspeʃəli] [dɪˈzaɪnd] ['stɔːrɪdʒ] [ræks] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

has	been	assembled	in	especially	designed	storage	racks	in	the	main	part	of	the
有	到过	组装	在	尤其	设计	贮存	货架	在	这	主要的	部分	的	这

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

已组装在建筑物主体部分的特制存储架中。

['aʊə(r)][plæn][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][mjuːˈziːəmz] [ˌɑːkiəˈlɒdʒɪk(ə)l] [məˈtɪəriəl] , ['fəutəgræfs] ,

Our	plan	is	to	have	all	of	the	Museum's	archaeological	material	,	photographs	,
我们的	计划	是	到	有	全部	的	这	博物馆的	考古学	材料	,	照片	,

[fiːld] [nəʊts] ,

field	notes	,
场地	笔记	,

我们的计划是收集博物馆所有的考古资料、照片、田野笔记等。

[ænd; ənd]['laɪbrəri][æt; ət] [ðɪs] ['sentrəl] [pɔɪnt] ,

and	library	at	this	central	point	,
和	图书馆	在	这	中央	观点	,

以及位于这一中心位置的图书馆，

[weə(r)] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['stʌdid] [ænd; ənd] [kəm'pærəsnz] [meɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [pɑːts] .

where	any	part	of	it	may	be	studied	and	comparisons	made	with	other	parts	.
在哪里	任何	部分	的	它	可能	是	研究	和	比较	制成	和	其他	部分	.

其中任何部分都可以进行研究，并与其他部分进行比较。

[ˌɑːkɪˈɒlədʒɪsts] [ɑː(r); ə(r)][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][əˈveɪl] [ðəmˈselvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ðʌs]

Archaeologists	are	invited	to	avail	themselves	of	the	opportunity	thus
考古学家	是	受邀	到	可用	他们自己	的	这	机会	因此

[əˈfɔːd; əˈfɔrd] .

afforded	.
提供	.

欢迎考古学家们利用这一机会。

['aːrtifækts][ɒv; əv] [kleɪ] , [bəʊn] , [ʃel] , ['kɒpə(r)] , [flɪnt] ,

Artifacts	of	clay	,	bone	,	shell	,	copper	,	flint	,
文物	的	黏土	,	骨	,	壳	,	铜	,	燧石	,

陶器、骨器、贝壳器、铜器、燧石器

[ænd; ənd] [stəʊn] [ɑː(r); ə(r)] [pækt] [ɪn] ['peɪstbɔːd] ['kɑːtənz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌmbəd] [ə'kɔːdɪŋ]

and	stone	are	packed	in	pasteboard	cartons	which	are	numbered	according
和	石头	是	包装	在	纸板	纸箱	哪个	是	编号	根据

[tuː; tə] [saɪt] [ænd; ənd] [taɪp] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] .

to	site	and	type	of	material	.
到	地点	和	类型	的	材料	.

石材则装在纸板箱中，并根据场地和材料类型进行编号。

['skelət(ə)l] [mə'tɪəriəl] [ɪz] [pækt] [ɪn] ['bʌtə(r)] [tʌb] [ænd; ənd] ['peɪstbɔːd] ['kɑːtənz] .

Skeletal	material	is	packed	in	butter	tubs	and	pasteboard	cartons	.
骨骼	材料	是	包装	在	黄油	浴缸	和	纸板	纸箱	.

骨架材料被包装在黄油桶和纸板箱中。

[ɔːl] [bəʊnz] [hæv; həv] [biːn] ['keəfəli] [kliːnd] , [səʊkt] [ɪn] ['pɜːmənənt] ['hɑːdnə(r)] , [ænd; ənd]

All	bones	have	been	carefully	cleaned	,	soaked	in	permanent	hardener	,	and
全部	骨头	有	到过	小心	已清洗	,	浸泡过	在	永恒的	硬化剂	,	和

['kætəlɒgd] .

catalogued	.
已编目	.

所有骨骼都经过仔细清洗、浸泡在永久硬化剂中，并进行了编目。

[ɔːl] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [,ekskə'veɪʃən] , [sər've] , ['proʊfaɪlz] , [fiːld] [nəʊts] , [ˌtɒpə'græfɪk] [ʃiːts] , ['ɪndeks]

All	records	of	excavations	,	surveys	,	profiles	,	field	notes	,	topographic	sheets	,	index
全部	记录	的	挖掘	,	调查	,	简介	,	场地	笔记	,	地形	纸张	,	指数

['kætəlɒgz] ,

catalogues	,
产品目录	,

所有发掘记录、勘测记录、剖面图、现场笔记、地形图、索引目录，

[et] ['setərə] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [haʊzd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

et	cetera	are	also	housed	in	the	building	.
等	等等	是	还	房屋	在	这	建筑	.

等等也都位于该建筑内。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [lɒt] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] [wʌn] ['bɪldɪŋ]

We	are	proud	to	have	such	a	fine	lot	of	material	available	in	one	building
我们	是	自豪的	到	有	这样的	一个	美好的	很多	的	材料	可用的	在	一	建筑

.

:

.

我们很自豪能够在一栋楼里拥有如此丰富的优质材料。

['pɪknɪk] ['bɪldɪŋ]

PICNIC	BUILDING
野餐	建筑

野餐楼

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] , [ɒn] [ə; eɪ] [haɪ] [blʌf] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] ['rɪvə(r)] ,

This	building	,	on	a	high	bluff	overlooking	the	Warrior	River	,
这	建筑	,	在	一个	高的	虚张声势	俯瞰	这	战士	河	,

这座建筑坐落在俯瞰勇士河的高耸悬崖上，

[wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['mɑːstə(r)] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['eəriə] .

was	covered	in	the	original	master	plan	for	the	area	.
曾是	涵盖	在	这	原来的	掌握	计划	为了	这	区域	.

已包含在该地区的原始总体规划中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] [θruː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dəʊ'neɪʃ(ə)n][baɪ] [tuː] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	made	possible	through	a	large	donation	by	two	friends	of	the
它	曾是	制成	可能的	通过	一个	大的	捐款	经过	二	朋友们	的	这

[mjuˈziːəm] [huː] [wɪʃ] [ðæt] [ðeə(r)][aɪ'dentətɪ][biː; bi] [wɪð'held] .

Museum	who	wish	that	their	identity	be	withheld	.
博物馆	WHO	希望	那	他们的	身份	是	隐瞒	.

博物馆得以完成这项工程，要感谢两位不愿透露姓名的博物馆之友的慷慨捐赠。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['bæŋkwɪt] [taɪp] ['teɪblz] [ænd; ənd]

The	central	section	of	the	building	is	equipped	with	banquet	type	tables	and
这	中央	部分	的	这	建筑	是	配备	和	宴会	类型	表格	和

['fəʊldɪŋ] [tʃeəz] ,

folding	chairs	,
折叠式的	椅子	,

建筑物的中心区域配备了宴会式桌椅。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['siːtɪŋ] [kə'pæsətɪ][ɒv; əv][ə'baʊt] - .

having	a	seating	capacity	of	about	200	.
拥有	一个	座位	容量	的	关于	-	.

可容纳约 200 个座位。

[ɪn][ðə; ði] [west] [wɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['bɑːbɪkjuː] [pɪt] .

In	the	west	wing	is	a	fully	equipped	kitchen	and	large	barbecue	pit	.
在	这	西方	翼	是	一个	完全	配备	厨房	和	大的	烧烤	坑	.

西翼设有设备齐全的厨房和大型烧烤坑。

[ɪn][ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [rest] [rʊmz; ruːmz] , [wɪð] [ˌaʊt'saɪd] ['entrənsiz] .

In	the	east	wing	are	rest	rooms	,	with	outside	entrances	.
在	这	东方	翼	是	休息	房间	,	和	外部	入口	.

东翼设有洗手间，有室外入口。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɒŋkriːt] ['terəs] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['pɔːtəb(ə)l] ['teɪblz]

Around	the	building	is	a	large	concrete	terrace	which	is	equipped	with	portable	tables
大约	这	建筑	是	一个	大的	具体的	阳台	哪个	是	配备	和	便携的	表格

[ænd; ənd] [bɪlt] - [ɒn] [siːts] ,

and	built	-	on	seats	,
和	建造	-	在	座位	,

建筑物周围是一个大型混凝土露台，配备了可移动桌椅和固定座椅。

[iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ][kə'pæsətɪ][ɒv; əv] [eɪt] ['piːp(ə)l] .

each	with	a	capacity	of	eight	people	.
每个	和	一个	容量	的	八	人们	.

每个房间可容纳八人。

[ðə; ði] ['terəs] [wɪl] [ə'kɒmədeɪt] [ə'baʊt] - ['piːp(ə)l] .

The	terrace	will	accommodate	about	300	people	.
这	阳台	将要	容纳	关于	-	人们	.

露台可容纳约 300 人。

[θruː] ['speʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [ðə; ði][kjʊə'reɪtə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði] [pɑːk]

Through	special	arrangement	with	the	Director	,	the	Curator	,	or	the	Park
通过	特别的	安排	和	这	导演	,	这	馆长	,	或者	这	公园

['mænɪdʒə(r)] ,

Manager	,
经理	,

通过与馆长、策展人或公园经理的特别安排，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)]['pɪknɪk] [gruːps] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [lʌntʃiz] ,

the	building	may	be	reserved	for	picnic	groups	having	their	own	lunches	,
这	建筑	可能	是	预订的	为了	野餐	团体	拥有	他们的	自己的	午餐	,

该建筑可供自带午餐的野餐团体预订。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['pɑːtiz] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][juːz] ['kɪtʃɪn] [fə'sɪlətiz] .
or **for** **parties** **wishing** **to** **use** **kitchen** **facilities** **.**
或者 为了 各方 祝 到 使用 厨房 设施 .

或者供希望使用厨房设施的聚会使用。

['ʧɑːʤɪz] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [gruːps] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [lʌnʧiz] : 10c [iːtʃ] ; [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['pɑːtiz]
Charges **for** **school** **groups** **with** **their** **own** **lunches** **:** **10c** **each** **;** **for** **other** **parties**
收费 为了 学校 团体 和 他们的 自己的 午餐 : 10c 每个 ; 为了 其他 各方
['hævɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [fuːd] :
having **their** **own** **food** **:**
拥有 他们的 自己的 食物 :

自带午餐的学校团体收费：每人 10 美分；其他自带食物的团体收费：

$5 . - ['mɪnɪməm] , [ɔː(r)] 10c [iːtʃ] , [wɪtʃ'evə(r)] [ə'maʊnt] [ɪz][ðə; ði]['lɑːʤə(r)] ;
$5 **.** **00** **minimum** **,** **or** **10c** **each** **,** **whichever** **amount** **is** **the** **larger** **;**
$5 . - 最低限度 , 或者 10c 每个 , 任何 数量 是 这 更大的 ;

最低5美元，或每件10美分，以金额较大者为准；

[wɪð] ['sʌmwʊt] [mɔː(r)] ['biːɪŋ] [tʃɑːʤd] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɒv; əv] ['kɪtʃɪn] [fə'sɪlətiz] , [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn]
with **somewhat** **more** **being** **charged** **for** **use** **of** **kitchen** **facilities** **,** **depending** **upon**
和 有些 更多的 存在 带电 为了 使用 的 厨房 设施 , 取决于 之上
[taɪp] [ɒv; əv] [fuːd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪəd] .
type **of** **food** **preparation** **required** **.**
类型 的 食物 准备 必需的 .

使用厨房设施需额外收费，具体费用取决于所需烹饪的食物类型。

['kəʊkə] - ['kəʊlə] [dɪ'spensɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Coca **-** **Cola** **dispensing** **machine** **is** **available** **in** **the** **building** **.**
古柯 - 可乐 分发 机器 是 可用的 在 这 建筑 .

大楼内设有可口可乐自动售货机。

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[də'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[kə'leɪtɪd] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [ə'genst] ['æktʃuəl] ['hedɪŋz] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [wʌn] ['entri] [tuː; tə]
Collated **Table** **of** **Contents** **against** **actual** **headings** **,** **and** **added** **one** **entry** **to**
整理 桌子 的 内容 反对 实际的 标题 , 和 额外 一 入口 到
[meɪk] [ðem; ðəm] [ˌkɒrə'spɒnd] .
make **them** **correspond** **.**
制作 他们 对应 .

将目录与实际标题进行核对，并添加一个条目使它们对应起来。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **_** **underscores** **_** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神